



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

المجلس التنفيذي - الدورة الرابعة والسبعون

روما، 5-6 ديسمبر/كانون الأول 2001

تقرير رئيس الصندوق وتوصيته إلى المجلس التنفيذي

بشأن قرض مقترح تقديمه إلى

جمهورية بنما

من أجل

مشروع التنمية الريفية المستدامة في أراضي نغوبي - بوغله

والمقاطعات المجاورة

المحتويات

iii	معدلات العملة
iii	الموازن والمقاييس
iv	خريطة منطقة المشروع
v	موجز القرض
vi	موجز المشروع
1	الجزء الأول - الاقتصاد والظروف القطاعية واستراتيجية الصندوق
1	ألف - الاقتصاد والقطاع الزراعي
3	باء - الدروس المستفادة من تجربة الصندوق السابقة
3	جيم - استراتيجية الصندوق في تعاونه مع بنما
4	الجزء الثاني - المشروع
4	ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة
5	باء - أهداف المشروع ونطاقه
6	جيم - عناصر المشروع
8	دال - التكاليف والتمويل
11	هاء - التوريد، والصرف، والحسابات، ومراجعة الحسابات
11	واو - التنظيم والإدارة
13	زاي - المبررات الاقتصادية
14	حاء - المخاطر
14	طاء - الأثر البيئي
15	ياء - السمات الابتكارية
15	الجزء الثالث - الوثائق القانونية والسند القانوني
16	الجزء الرابع - التوصية
	الملحق
17	موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنه

APPENDIXES

الذيول

الصفحة

1	I. COUNTRY DATA	البيانات القطرية	الأول -
2	II. PREVIOUS IFAD LOANS TO PANAMA	قروض الصندوق السابقة المقدمة إلى بنما	الثاني -
	III. MATRIX OF POVERTY DETERMINANTS AND REQUIRED PROJECT ACTIONS	مصفوفة لمحددات الفقر وإجراءات المشروع المطلوبة	الثالث -
3	IV. LOGICAL FRAMEWORK	الإطار المنطقي	الرابع -
6	V. PROJECT OPERATIONAL FLOW CHART	هيكل عمليات المشروع	الخامس -
11	VI. CUADROS DE COSTOS Y FINANCIACION (COSTS ESTIMATES AND FINANCING TABLES)	تقدير التكاليف والجداول التمويلية	للسب -
13	VII. ORGANIZATION AND MANAGEMENT	التنظيم والإدارة	السابع -



معادلات العملة

بالبوا	=	وحدة العملة
1.00 بالبوا	=	1.00 دولار أمريكي
1.00 دولار أمريكي	=	1.00 بالبوا

الموازين والمقاييس

2.204 رطل	=	1 كيلو غرام
1 طن متري	=	1 000 كيلو غرام
0.62 ميل	=	1 كيلومتر
1.09 ياردة	=	1 متر
10.76 قدم مربع	=	1 متر مربع
0.405 هكتار	=	1 أكر
2.47 أكر	=	1 هكتار

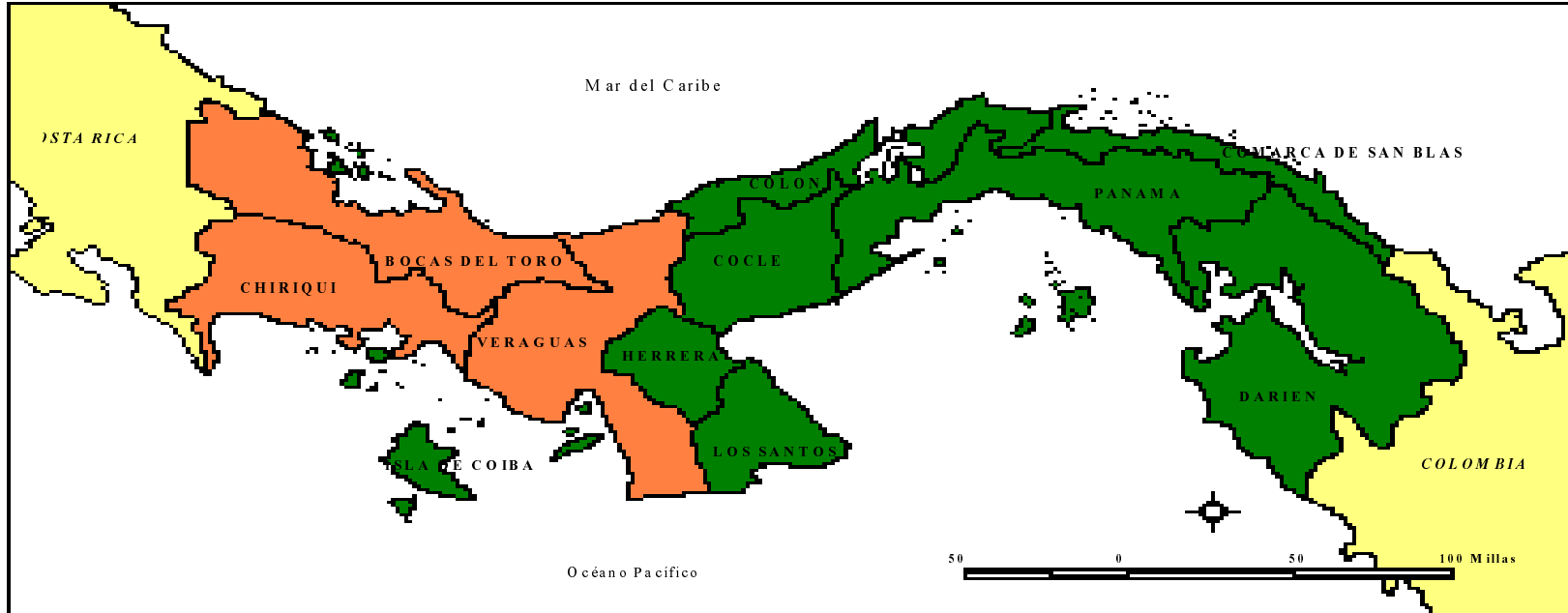
السنة المالية


لحكومة جمهورية بنما

1 يناير/كانون الثاني - 31 ديسمبر/كانون الأول

خريطة منطقة المشروع

PANAMA



 Área del Proyecto

المصدر: الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

إن التصميمات المستخدمة وطريقة عرض المواد في هذه الخريطة لا تعني التعبير عن أي رأي كان من جانب الصندوق فيما يتعلق بتحديد الحدود أو الترخوم أو السلطات المختصة بها.



جمهورية بنما

مشروع التنمية الريفية المستدامة في أراضي نغوبي - بوغله والمقاطعات المجاورة

موجز القرض

المؤسسة التي تعود إليها المبادرة:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المقترض:	جمهورية بنما
الوكالة المنفذة:	صندوق بنما للاستثمارات الاجتماعية
التكلفة الكلية للمشروع:	33.0 مليون دولار أمريكي
قيمة القرض الذي يقدمه الصندوق الدولي للتنمية الزراعية:	19.4 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 25.0 مليون دولار أمريكي تقريبا)
شروط القرض الذي يقدمه الصندوق الدولي للتنمية الزراعية:	18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها ثلاث سنوات، ويتحمل سعر فائدة يعادل سعر الفائدة الإشاري الذي يحدده الصندوق سنويا
الجهات المشتركة في التمويل:	لا يوجد
مساهمة المقترض:	6.0 ملايين دولار أمريكي
مساهمة المستفيدين:	2.0 مليون دولار أمريكي
المؤسسة المكلّفة بالتقدير:	الصندوق الدولي للتنمية الزراعية
المؤسسة المتعاونة:	مؤسسة الأنديز للتنمية



موجز المشروع

من هم المستفيدون؟

يؤثر الفقر والفقير المطلق على 65 و 39% على التوالي من سكان الريف في بنما. وعلاوة على الفقر الريفي المنتشر أصلاً بمعدلات مرتفعة، يضيف عامل السكان الأصليين أثراً كبيراً على الدخل والظروف المعيشية، إذ يعيش 95.4% من السكان الأصليين تحت خط الفقر (905 دولارات أمريكية للفرد سنوياً). ويعيش 86.6% منهم تحت خط الفقر المطلق (519 دولاراً أمريكياً للفرد سنوياً). ومن هنا فإن مجتمعات السكان الأصليين المحلية الاثنية في بنما هي المجموعات التي يستهدفها الصندوق في المقام الأول، في حين يشكل فقراء الريف من غير السكان الأصليين المجموعة المستهدفة في المقام الثاني.

لماذا هم فقراء؟

يعتبر التحيز التاريخي والاستبعاد الاقتصادي والاجتماعي الحالي والعزلة الجغرافية، الأسباب الرئيسية للفقر والفقير المطلق المنتشر بين مجتمعات السكان الأصليين المحلية. إذ نجم عن الانقراض إلى الاستثمارات العامة في التعليم والصحة والاتصالات في أراضي السكان الأصليين أو ما يعرف بـكوماركا، وما رافقه من الوصول المحدود جداً أو المعدوم للخدمات الأساسية والأسواق إلى أعلى انتشار للأمية وأخفض مؤشرات للتنمية البشرية وأدنى دخول أسرية في البلاد بأسرها.

ما الذي سيفعله المشروع لصالحهم؟

سيتناول المشروع المقترح احتياجات 30 000 من فقراء الريف - 75% منهم من سكان نغوبي - بوغله الأصليين و 25% منهم من الفقراء من غير السكان الأصليين الموجودين في المحافظات الغربية من بنما. وإحدى السمات الابتكارية للمشروع هي الترويج لإدماج المستفيدين من السكان الأصليين وغير الأصليين معاً وبذلك تزداد احتمالات تحقيق التنمية الاقتصادية المحلية المتكاملة، وتحسن فرص توليد الدخل للمستفيدين. وسيساند المشروع ويستثمر في رأس المال البشري والاجتماعي مما يعزز من القدرات التعليمية والتنظيمية للمستفيدين وينشئ مخططاً أفقياً لعلاقات العمل مع السكان المستفيدين. سيكون نهج المشروع خالياً من أي أثر للأبوية، وسيروج لتطور سكان نغوبي - بوغله الأصليين من "مجرد زبائن" إلى جهات فاعلة وشركاء في التنمية الريفية للكوماركا الخاصة بهم. ويفترض بهذه العملية أن تقوى ثقة السكان الأصليين بأنفسهم، وأن تحث البلد على احترام التراث الحضاري لأجداده وأن تروج لتعزيز إمكانات التنظيمات التقليدية. وسيروج المشروع للأنشطة المستدامة لتوليد الدخل ضمن نطاق الاستخدام الرشيد للموارد الطبيعية، كذلك فإنه سيسانده المجتمعات الريفية في إدارة النفايات وفي حل النزاعات الخاصة باستخدام الموارد الطبيعية والأراضي. وسيتم إيجاد الآليات لحوار سياساتي منتظم ولتبادل منهجيات التنمية الريفية والتخفيف من وطأة الفقر الخاصة بالسكان المحليين مع الحكومة وغيرها من الجهات المانحة والمشروعات الأخرى التي يمولها الصندوق.



كيف سيسهم المستفيدون في المشروع؟

المشروع المقترح موجه لتلبية احتياجات المستهدفين، وسيقوم المستفيدون من المشروع بتصميم خططهم الخاصة بتنمية مجتمعاتهم المحلية وبرنامج للتدريب والمنح الدراسية، وأنشطة مناسبة للتمويل والتنفيذ في ظل المشروع. كذلك سيقوم كل مجتمع محلي بمتابعة خطته الخاصة به، وسيشارك المشروع بالمعلومات التي خلص إليها. وسيقوم أربعة أعضاء من القيادة التقليدية لنغوبي - بوغله مختارون من ثلاثة مجالس على مستوى المحافظات ومجلس السكان الأصليين العام على مستوى الكوماركا بتمثيل المستفيدين من المشروع في لجنته التوجيهية.

**تقرير رئيس الصندوق وتوصيته إلى المجلس التنفيذي
بشأن قرض مقترح تقديمه إلى
جمهورية بنما
من أجل
مشروع التنمية الريفية المستدامة في أراضي نغوبي - بوغله
والمقاطعات المجاورة**

أعرض هذا التقرير والتوصية التالية له بشأن قرض مقترح تقديمه إلى جمهورية بنما بما قيمته 19.4 مليون وحدة حقوق سحب خاصة (بما يعادل 25.0 مليون دولار أمريكي تقريبا) بالشروط العادية للمساعدة في تمويل مشروع التنمية الريفية المستدامة في أراضي نغوبي - بوغله والمقاطعات المجاورة. ويكون أجل القرض 18 سنة، بما في ذلك فترة سماح مدتها ثلاث سنوات، ويكون سعر الفائدة معادلا لسعر الفائدة الإشاري الذي يحدده الصندوق سنويا. وستتولى مؤسسة الأنديز للتنمية إدارة القرض باعتبارها المؤسسة المتعاونة مع الصندوق.

الجزء الأول - الاقتصاد والظروف القطاعية واستراتيجية الصندوق¹

ألف - الاقتصاد والقطاع الزراعي

1 - تقع جمهورية بنما في برزخ بنما وتحدها كوستاريكا غربا، وكولومبيا شرقا والبحر الكاريبي شمالا والمحيط الهادي جنوبا بمساحة قدرها 75 500 مليون كم². وتنقسم بنما إلى تسع محافظات و 67 مقاطعة بلدية و 510 تقسيمات إدارية تعرف بالكوريجيمينتو وثلاث كوماركات يعيش فيها السكان الأصليون². بلغ التعداد الإجمالي للسكان في بنما 2 815 644 عام 2000، يعيش 45% منهم في المناطق الريفية. وأشار إحصاء وسطي للفترة (1990 - 2000) إلى أن معدل نمو السكان السنوي هو 1.91%، وأن حوالي 10% من السكان ينحدرون من السكان الأصليين وينقسمون إلى 7 مجموعات اثنية رئيسية وهي: نغوبي، وبوغله، وأمبيررا، وواونان، وكونا، وناسو، وتيريبى.

2 - تاريخيا أثر تخصص بنما بالخدمات ونظامها النقدي في تطور اقتصاد البلاد. ومنذ نشوء بنما حتى تبنيها للبالبوا، ساد استخدام الدولار الأمريكي كعملة للبلاد. وكانت قناة بنما والخدمات المصرفية ومنطقة كولون للتجارة الحرة الأعمدة الأساسية التي قام عليها الاقتصاد البنمي. وبحلول عام 1999 ولدت الوساطة والخدمات المالية، ورسوم قناة بنما، ومنطقة كولون للتجارة الحرة، وسوق العقارات والتجارة ما يقارب من 60% من الناتج المحلي الإجمالي، في

¹ لمزيد من المعلومات أنظر النيل الأول.

² الكوماركا هي مناطق مخصصة بحكم القانون لمجموعات السكان الأصليين الاثنية. والكوماركا تعادل المحافظة تماما وهي مقسمة أيضا إلى مقاطعات بلدية وما يعرف بالكوريجيمينتو (تقسيمات سياسية).

حين ولد القطاع العام 12.7%، والصناعات التحويلية 8.2%، والزراعة ومصايد الأسماك 7.1%. ووفقا للبنية الاقتصادية للبلاد فإن 66% من السكان الذين يمارسون نشاطا اقتصاديا يعملون في القطاع الثالث (التجارة والخدمات) و 18.2% في القطاع الثاني (التصنيع والبناء) و 15.8% في القطاع الأولي (الزراعة). ومن هنا تتركز الفرص الأفضل لكسب الدخل في المناطق الحضرية مع وجود فرص اقتصادية محدودة للسكان الريفيين الأقل تعليما والمعزولين جغرافيا وللسكان الأصليين.

3- منذ عام 1994 بدأت حكومة بنما بتنفيذ برنامج للإصلاح الهيكلي الاقتصادي يقوم على أساس إعادة التفاوض على الدين الخارجي وخصخصة منشآت المرافق العامة التي تديرها الدولة وتحرير التجارة ووضع قواعد ناظمة تنافسية للتجارة والأسواق وإعادة تنظيم القطاع العام والاستثمارات العامة الاجتماعية الإضافية. وقد أدت الأزمة الاقتصادية التي أثرت في معظم بلدان أمريكا اللاتينية وبخاصة كولومبيا والإكوادور وفينيزويلا، التي تشكل الشركاء التجاريين الرئيسيين لبنا في منطقة كولون للتجارة الحرة، إلى هبوط في معدل النمو السنوي للنتاج المحلي الإجمالي ليصل إلى 3.2% بحلول عام 1999.

4- يمثل القطاع الزراعي حوالي 7.1% من الناتج المحلي الإجمالي في بنما وهو يشغل 16% من إجمالي العمالة فيها. وبحلول عام 1999 كانت المنتجات الزراعية تمثل 30.4% من قيمة الصادرات و 6.0% من إجمالي العائد الخارجي. وتضم المنتجات التجارية الرئيسية الموجهة للتصدير قصب السكر والموز والبن والماشية والتبغ والفواكه. أما المنتجات الموجهة نحو السوق الداخلي فهي الأرز والذرة والفاصوليا. وبسبب آثار ظاهرة النينو المناخية عام 1997، شهد الناتج الزراعي الإجمالي في بنما أداءً منخفضاً في أعوام 1996 و 1997 و 1999. ويتجه الإنتاج الزراعي لأصحاب الحيازات الصغيرة نحو الحبوب الرئيسية والكسافا والبقول والفواكه للاستهلاك الأسري وللوق المحلية.

5- تقلل هيكلية الاقتصاد في بنما، وهي حضرية أساسا وتتجه نحو الخدمات، من وضوح هيمنة الفقر والفقر المطلق الذي يؤثر على السكان الريفيين بشدة ملحوظة. فعلى مستوى القطر بأسره يعيش أكثر من مليون شخص تحت خط الفقر (37% من السكان) ونصف مليون (19%) تحت خط الفقر المطلق. ويؤثر الفقر والفقر المطلق على 64.9 و 38.5% من السكان الريفيين على التوالي.

6- وعلاوة على انتشار الفقر بمعدلات عالية في المناطق الريفية، يضيف عامل وجود السكان الأصليين فيها تأثيرا إضافيا كبيرا على الدخل والظروف المعيشية، إذ يعيش 95.4% من السكان الأصليين تحت خط الفقر و 86.6% منهم تحت خط الفقر المطلق. ويمثل السكان الأصليون الذين يشكلون حوالي 10% من إجمالي السكان في بنما 19.3% و 34.6% ممن يعيشون في مستوى الفقر والفقر المطلق على التوالي. ولا يمكن وصف الفقر في مناطق السكان الأصليين في بنما إلا بكونه هاوية لا قرار لها، وبما أن معدلات الخصوبة في مناطق السكان الأصليين هي أعلى من غيرها من المناطق فإن السكان الأصليين هم أكثر الشرائح السكانية نموا في بنما، حيث يصل معدل النمو السنوي لديهم إلى 5.4% مقارنة مع متوسط معدل النمو السكاني في بنما الذي يبلغ 1.9%. وبسبب العزلة والافتقار إلى الفرص الاقتصادية فإن كل السكان الأصليين الذين يعيشون ضمن مناطق السكان الأصليين هم في واقع الأمر فقراء، في حين أن حوالي نصفهم ممن يعيش خارج هذه المناطق فقراء. ولهذه الأسباب، فإن إحدى أولى

أولويات الحكومة هي تحقيق تنمية اقتصادية مركزة وتنفيذ برنامج استثماري يهدف إلى الترويج لتقليص منتظم وثابت للفقر والفقير المطلق وانعدام المساواة الاجتماعية.

باء - الدروس المستفادة من تجربة الصندوق السابقة

7 - أقر الصندوق ستة قروض³ لبنما بمبلغ إجمالي قدره 46.4 مليون دولار أمريكي (منها ثلاثة قروض تم إقفالها وثلاثة أخرى قيد التنفيذ) وهو يركز تدخلاته بأولوية قصوى على السكان الأصليين. وأهم الإنجازات التي أشار إليها التقرير الأولى للتقييم المرحلي لمشروع نجوبي - بوغله الذي استكمل في مارس/آذار 2001 هي: (أ) مساهمة حاسمة للمشروع في الوصول إلى وضعية قانونية لأراضي كوماركا نجوبي - بوغله؛ (ب) مساهمة هامة في تعزيز إمكانات السلطات التقليدية للسكان الأصليين؛ (ج) مساهمة واضحة لمجموعة نجوبي - بوغله الاثنية في طاقم العاملين في المشروع كمهنيين وتقنيين وموظفي خدمات معاونة؛ (د) تحسين الأساس التنظيمي والمستوى التدريبي للمجموعة المستهدفة؛ (هـ) خلق الوعي البيئي وإدخال ممارسات الحفاظ على الموارد الطبيعية؛ (و) نهج للتمايز بين الجنسين يطبقه المستفيدون ووحدة إدارة المشروع. وكانت أهم العوامل التي تؤثر سلباً على تنفيذ المشروع هي: (أ) المعدل العالي لتغيير مدراء المشروع وطاقم العاملين فيه الذي تسببت به التدخلات السياسية للحكومة وقيادة السكان الأصليين التقليدية؛ (ب) الافتقار إلى أفق تخطيط طويل الأمد للمشروع؛ (ج) الافتقار إلى آليات صنع القرار التشاركية اللامركزية؛ (د) الضعف الشديد الذي اتسم به أداء عنصر الائتمان. وتشير خبرات الصندوق في العمل مع مجتمعات السكان الأصليين في بنما إلى أن المساندة لإضفاء الصبغة القانونية على وضعية أراضيهم هي الهدف الأول والأهم، إذ ما أن يتم إنشاء الكوماركا حتى يغدو بالإمكان القيام بنجاح بكل الإجراءات الأخرى المتعلقة بالتنمية الريفية وتحسين الدخول.

جيم - استراتيجية الصندوق في تعاونه مع بنما

8 - نظراً لظروف الفقر التي يعيشها السكان الأصليون في بنما، فإن المساندة المستمرة لهذه المجموعات هي الهدف الأول للعمليات المشتركة بين الصندوق والحكومة. وبما أن تشخيص الفقر في بنما يقلل من أهمية الحقيقة القائلة بأن السكان الأصليين المستقرين في الأراضي المخصصة لهم قانوناً أو ما يعرف بالكوماركا هم أفقر من نظرائهم من السكان الأصليين الذين يعيشون في أماكن أخرى، فإن المناطق الجغرافية لتدخلات المشروع يجب أن تكون أوسع من حدود الكوماركا. ومن شأن هذا الاقتراح أن يتفادى خطر عزل مناطق السكان الأصليين عن السياق العام للتنمية الريفية الاجتماعية والاقتصادية؛ وأن يضافر جهود التنمية والاستثمار مع المناطق المجاورة غير المخصصة للسكان الأصليين، إذ يمكن لهذه المناطق الأوسع أن توفر "محركات" التنمية الاقتصادية الضرورية التي يمكن أن تساعد على تسارع وتكامل عملية التنمية الاقتصادية. وبما يتماشى مع الإطار الإستراتيجي المقترح، فإن مساهمة المستفيدين ستكون حجر أساس مخطط عمليات الصندوق في بنما. ويجب أن تنفذ مساهمة المستفيدين هذه مع آليات الاستهداف الشفافة التي تضمن تدفقاً كفواً للموارد والخدمات للمجموعات المختارة. وأهم السمات المقترحة للاستراتيجية القطرية للصندوق

³ انظر الذيل الثاني.

هي: (i) تنمية رأس المال البشري والاجتماعي؛ (ii) توليد الدخل داخل المزرعة وخارجها؛ (iii) تنمية المجتمعات المحلية؛ (iv) وضع إطار مؤسسي للتخفيف من وطأة الفقر. وأما أهم السمات التي تخرق كل المجالات فهي المساواة بين الجنسين في الفرص والمحافظة على البيئة وإدارتها.

الجزء الثاني - المشروع

ألف - منطقة المشروع والمجموعة المستهدفة

9 - تقع منطقة المشروع في الإقليم الغربي من بنما وهي تشمل على جميع مقاطعات كوماركا نغوبي - بوغله و 12 مقاطعة مجاورة⁴ من محافظات بوكاس ديل تورو وشيريكوي وفيرا غواس (انظر خريطة منطقة المشروع). وبناء على النهج الإستراتيجي للمشروع ستكون منطقة مركزية للسكان الأصليين وهي كوماركا نغوبي - بوغله نواة منطقة المشروع. في حين تم اختيار مجتمعات محلية وقرى محيطة بها من غير السكان الأصليين بهدف إيجاد منطقة شاملة للمشروع يمكن فيها تعزيز علاقات الخدمات والسوق والحث على التكامل والتنمية المشتركة لجميع المناطق ، سواء تلك المخصصة للسكان الأصليين أو لغيرهم.

10 - شكل تأسيس كوماركا نغوبي - بوغله في مارس/آذار 1997 ردعاً فعلاً لعملية تاريخية لاستغلال هذه الأراضي من قبل المستوطنين والمزارعين من غير السكان الأصليين. وقد أوجد أساسها القانوني ملكية مشتركة لكل الأراضي الداخلة ضمن حدودها في ظل إطار دستور بنما والميثاق الدستوري للكوماركا. وتعتبر السلطات التقليدية مسؤولة عن الاستخدام الملائم الذي يعطى فرصاً متساوية للجميع في هذه الأرض المشاع لصالح قاطنيها.

11 - في الماضي، كانت الزراعة التقليدية للسكان الأصليين قائمة على المزج بين المحاصيل وقطف الثمار متفرقة على مساحة جغرافية واسعة، إلا أن سيطرة المستوطنين من غير السكان الأصليين على أفضل الأراضي الزراعية أدى إلى تقليص معتبر في أراضي السكان الأصليين، والى دفع المجتمعات المحلية إلى مناطق التلال ذات الترب رديئة النوعية. ويعتبر نظام القطع والحرق النظام الزراعي الرئيسي لمجتمعات نغوبي - بوغله المحلية باستثناء أولئك الذين كرسوا أنفسهم لمزارع البن أو الكاكاو. وتقوم الأسر عادة بإزالة أشجار الغابات وتنقية أرض مساحتها 1.5 هكتار يدويا ثم تزرعها على مدى ثلاث سنوات تقريبا حتى تتدهور خصوبة التربة ومن ثم تدخل الأرض فترة إراحة لمدة أربع سنوات. أما النظم الزراعية في منطقة المشروع فهي موجهة نحو زراعة الكفاف في مجتمعات السكان الأصليين وزراعة الكفاف والسوق في مجموعات السكان غير الأصليين ويعتبر الإنتاج والإنتاجية متدنيين بسبب محدودية الأصول الإنتاجية وتدهور البيئة والتربة والافتقار إلى خدمات المساندة المنتجة. وأما الأنشطة الاقتصادية الأخرى فتشمل العمالة المأجورة خارج المزرعة (في مزارع البن والسكر) ومنتجات التجهيز والحرف اليدوية الصغيرة.

⁴ تضم هذه المقاطعات المختارة بوكاس ديل تورو، وشيريكوي غراندي في محافظة بوكاس ديل تورو، وبوكيتي، وغوالاكا، وسان لورنز، وسان فيليكس، وريميديوس وتولي في شيريكوي وسانتافي، وكانزاز، ولاميسا، وسان فرانسيسكو في فيراغواس.

12 - وبناء على معدل انتشار الفقر والفقير المطلق بين السكان الريفيين من السكان الأصليين وغير الأصليين في منطقة المشروع، فإن المجموعة المستهدفة تقدر بحوالي 96 000 شخص. ومن بين هذا المجموع، يقدر عدد السكان المستفيدين بحوالي 66 000 شخص وذلك باستخدام معيار اختيار 68% من السكان على أساس عدم إمكانية الوصول إلى 20% من السكان الريفيين في المناطق النائية⁵ بسبب الافتقار إلى طرق الوصول، ونسبة 12% النمطية من السكان المستهدفين الذين يختارون بإرادتهم عدم الاشتراك في أنشطة المشروع. ويقدر عدد المستفيدين مباشرة بحدود 30 000 شخص والمستفيدين بصورة غير مباشرة بحدود 36 000 شخص. ويضم المستفيدون مباشرة من المشروع 21 800 من الفقراء الريفيين من نخوبي - بوغله و 8 200 من الفقراء الريفيين من غير السكان الأصليين. وتشير التقديرات إلى أن أسرة من أسر صغار المزارعين ممن ليسوا من السكان الأصليين يعيشون داخل الكوماركا وأن حوالي 5 000 أسرة من نخوبي - بوغله يعيشون في المقاطعات المحيطة بها. وأما المستفيدون غير المباشرين خارجها فيشملون أولئك الذين يعيشون في مناطق سينفذ فيها المشروع أعمال الطرق الريفية والجسور الصغيرة والحفاظ على البيئة.

13 - التمايز بين الجنسين - نظرا للفتاوت الشاسع في الوصول إلى التعليم والخدمات الأساسية والإنتاجية يتصف المشروع بتحيز تفضيلي لصالح النساء من نخوبي - بوغله. ومن هنا تم إيجاد فرص تفضيلية للنساء من السكان الأصليين للوصول إلى برامج التعليم والتدريب في المشروع وبخاصة التعليم الأساسي بهدف عكس تيار انعدام المساواة السائد تاريخيا في التعليم والذي يؤثر على هذه المجموعة اليوم. كذلك سيتم تنفيذ برنامج شامل للصحة الإنجابية بهدف تحسين وصول هذه الخدمات وتغطيتها لنساء نخوبي - بوغله.

باء - أهداف المشروع ونطاقه

14 - وضع الأساس المنطقي للمشروع بناء على الاستراتيجيات القطرية كما حددها الصندوق في وثيقة الفرص الاستراتيجية القطرية لبنما، علاوة على سياسات الحكومة الخاصة بالتنمية الريفية والتخفيف من وطأة الفقر. ومن هنا فإن التركيز الأولي لأنشطة المشروع هو على المجتمعات المحلية من السكان الأصليين الفقراء الموجودين في المحافظات الغربية من بنما. وقد تم تصميم المشروع باستخدام مصفوفة تحليلية لتحديد عوامل الفقر وقضايا التنمية الريفية التي تؤثر على السكان المستهدفين في منطقة المشروع. وقد تم تعريف خمسة عوامل محددة للفقر وآثارها على الكوماركا والسكان المستهدفين وهي: مستويات رأس المال البشري والاجتماعي، ومستوى الأصول الإنتاجية، وتدهور الموارد الطبيعية والعزلة الجغرافية (الذيل الثالث). وقد صمم المشروع لتوفير حلول كلية أو جزئية للعوامل المحددة للفقر من خلال "لائحة" بإجراءات المشروع المقترحة. وهذه الإجراءات المقترحة، المنظمة والمنظمة، هي الأساس لتشكيل عناصر المشروع.

⁵ تتصف المنطقة الأطلسية من الكوماركا ومحافظة فيراغواس بتبعثر السكان وتشتتهم الأمر الذي يتطلب سفراً لأيام عديدة إما بالزوارق أو على ظهور الخيل للوصول للطرق الرئيسية و/أو المدن الريفية الصغيرة.

15 - من أكثر التحديات التي يواجهها المشروع الحالي إلحاحاً إعادة وضع مخطط لعلاقات عمل أفقية مع السكان المستفيدين. إذ يجب أن يكون النهج الجديد خالياً من أي أثر لأبوية بحيث يستطيع سكان نجوبي - بوغله أن يتطوروا من مجرد زبائن إلى جهات فاعلة وشركاء في عملية التنمية الريفية للكوماركا. كما يجب أن تعزز هذه العملية الثقة بالنفس لدى السكان الأصليين وأن تحت البلد على احترام التراث الحضاري لأجداده من نجوبي - بوغله وأن تروج لتعزيز إمكانات التنظيمات التقليدية.

16 - يتمثل الهدف الكلي للمشروع في تحقيق تحسين مستدام في الظروف الاقتصادية والاجتماعية لمجتمعات نجوبي - بوغله المحلية وصغار المزارعين الفقراء في المحافظات الغربية من بنما. وأما الهدف العام للمشروع فهو تحسين الإدماج الاقتصادي والاجتماعي للمستفيدين من المشروع وحصولهم على الفرص الإنتاجية والتسويقية المحلية والإقليمية والوطنية في الزراعة والمشروعات الصغيرة علاوة على وصولهم لأسواق العمل المحلية/الوطنية.

17 - وأما الأهداف المحددة فهي: (i) تنمية وتعزيز الموارد البشرية والاجتماعية من خلال التعليم والتدريب؛ (ii) تعزيز روابط العمل والسوق والروابط الإنتاجية للمجتمعات المحلية من السكان الأصليين وصغار المزارعين الفقراء مما يعزز فرص توليد الدخل للأسر المستفيدة؛ (iii) الترويج للاستخدام الرشيد للموارد الطبيعية المحلية والمحافظة عليها؛ (iv) الترويج لنهج يوازن بين الجنسين في أنشطة المشروع؛ (v) تحسين الإطار المؤسسي الحكومي في الكوماركا وتعزيز قدراته للتخفيف من وطأة الفقر وتحقيق التنمية الريفية في مناطق السكان المحليين. ويحدد الإطار المنطقي للمشروع (الذيل الرابع) أهداف المشروع ونواتجه المتوقعة.

جيم - عناصر المشروع

18 - تم تنظيم أنشطة المشروع ضمن ثلاثة عناصر وهي: (i) تنمية الموارد البشرية والاجتماعية؛ (ii) التنمية الاقتصادية المستدامة؛ (iii) وصندوق للاستثمارات الريفية.

19 - تنمية الموارد البشرية والاجتماعية، وأهدافها هي: الترويج لمنظور تنمية ريفية يقوم على نهج المبادرات العملية الخالقة بين جميع الجهات الفاعلة الداخلة في أنشطة المشروع، وتحسين مستوى تعليم أطفال وشباب ونساء نجوبي - بوغله، وتحسين القدرات الإدارية للقيادة التقليدية ولتنظيماتها القاعدية، وتقوية القدرات التقنية والإدارية لأصحاب المشروعات الصغيرة من الشباب، والترويج لعلاقات تنسم بمساواة أكبر بين الجنسين في جميع أنشطة المشروع. وبهدف الوصول إلى الأهداف المقترحة، سيتم تنفيذ الأنشطة التالية (أ) برنامج تشكيل الموارد البشرية وهو صندوق للمنح الدراسية يديره المشروع، موجه لمساندة شباب وشابات نجوبي - بوغله وذلك للتعليم الأساسي لحوالي 500 فتاة، والتعليم الثانوي لحوالي 250 فتى وفتاة والتدريب المهني التقني لحوالي 900 شاب وشابة والشهادات الجامعية لحوالي 50 شاباً وشابة وإمام بالقراءة والكتابة بلغتين لحوالي 320 امرأة؛ (ب) الرعاية الخاصة بأصحاب المشروعات القريبة من الشباب وهو برنامج تدريب على تطوير وتنفيذ المشروعات الصغيرة للشباب والشابات يتم تنظيمه حول مبادرات اقتصادية/أعمال يحددها المدربون؛ (ج) برنامج للصحة الإنجابية⁶ الذي سيساند مشروعاً جارياً لتوسيع

⁶ وهو نشاط ينفذ بالتعاون مع منظمة نساء نجوبي - بوغله وصندوق الأمم المتحدة للسكان ووزارة الصحة.

تغطيته لأربعة وستين مجتمعا محليا بحيث يوفر التدريب على خدمات الصحة الإيجابية، والتميز بين الجنسين، والتنمية الريفية والأسرية؛ (د) تعزيز التنظيمات المحلية السياسية والاقتصادية من خلال التدريب على القيادة والتنظيم للمنتجين المحليين ومسؤولي تنظيمات السكان الأصليين التقليدية والقاعدية، وسيرج المشروع لنهج تنظيم المشروعات الفردية في الأنشطة الإنتاجية والمساواة بين الجنسين والاستدامة البيئية؛ (هـ) التدريب المستمر للعاملين في المشروع ولموفري الخدمات: تدريب مستمر على الجوانب المفاهيمية والمنهجية المطلوبة للترويج للمنهج الإنمائي للمشروع ونشره؛ (و) الاتصالات وعلاقات المشروع.

20 - التنمية الاقتصادية المستدامة: الهدف العام لهذا العنصر هو تحويل زراعة الكفاف الحالية والأنشطة الإنتاجية غير الزراعية إلى أعمال ريفية صغيرة موجهة نحو السوق. وسيتم تنفيذ الأنشطة التالية: (أ) خطة التنمية الريفية الاستراتيجية للكوماركا. بهدف توفير إطار تخطيطي طويل الأمد لجميع الأنشطة التي يقوم بها المشروع، سيتم تمويل خطة استراتيجية تشاركية للكوماركا والمقاطعات المحيطة بها مع الأخذ بعين الاعتبار المعرفة التقليدية للسكان الأصليين؛ (ب) نظام المعلومات الجغرافية الذي سيتم إعداده كأداة لإدارة وتخطيط ومتابعة أنشطة المشروع؛ (ج) مساندة التسويق والأعمال الريفية بما في ذلك التدريب العام والخاص بالأسواق والخدمات التسويقية المساندة والمساعدة التقنية للأعمال الريفية الصغيرة؛ (د) استحداث وتطوير التكنولوجيات الزراعية وغير الزراعية وذلك بالتعاون على استحداث التكنولوجيات الملائمة مع الجامعات ومراكز البحوث الوطنية المعترف بها؛ (هـ) الإدارة البيئية وإدارة الموارد الطبيعية بما في ذلك الأنشطة الخاصة بتحسين إراحة الأرض بالتبوير في إطار الزراعة الانتقالية وإعادة التشجير وممارسات الحفاظ على التربة والمياه وإدارة مستجمعات المياه الصغيرة والتخلص من النفايات الريفية وحل النزاعات الخاصة باستخدام الأراضي والموارد الطبيعية؛ (و) خدمات المساعدة التقنية الخاصة: وذلك لمساندة خلق خدمات مساعدة تقنية ينظمها المهنيون من نخوي _ بوغله الذين سيزودون المستفيدين بتكنولوجيات الإنتاج الزراعي وغير الزراعي المطلوبة.

21 - صندوق الاستثمارات الريفية: وهدفه توليد موارد مالية لا ترد للطرق الريفية القائمة على الطلب والاستثمارات البيئية والإنتاجية للمجتمعات المحلية والمنظمات القاعدية وصغار المنتجين الزراعيين وغير الزراعيين ومجموعات النساء والشباب. وسيتم اختيار طلبات المستفيدين في عملية تنافسية تأخذ بعين الاعتبار من بين ما تأخذ به من العوامل الأخرى: تعديل المقترح الخاص بالخطة الاستراتيجية للكوماركا، ومستوى مساهمة المستفيدين في أعمال البناء والصيانة المقترحة وفيما إذا كان الاستثمار المقترح ذا صلة بيئية واقتصادية واجتماعية وثيقة بما يرمى إليه المشروع. وسيمول المشروع ثلاثة أنماط من الاستثمارات هي: الطرق الريفية وأعمال الحفاظ على البيئة والاستثمارات الإنتاجية. وستتضمن الطرق الريفية/البنى الأساسية للاتصالات وتحسين وصيانة شبكة المواصلات في الكوماركا وبناء الطرق الفرعية والجسور الصغيرة المعلقة وممرات المشاة التي تصل المجتمعات المحلية بالمجتمعات المحلية الأخرى وبالأسواق والمدارس والمرافق الصحية. وسيتم تعيين كل العمالة غير الماهرة المطلوبة لأعمال البناء محليا. وستتضمن الاستثمارات البيئية أعمال إدارة مستجمعات المياه الصغيرة وإعادة التشجير وأعمال صون التربة والمياه. في حين ستتوجه الاستثمارات الإنتاجية نحو تعزيز القدرة الاقتصادية للمجتمعات المحلية والمنظمات الاقتصادية والمشروعات الصغيرة من خلال البنى الأساسية المادية وتوفير الآلات والمعدات الصغيرة أو إعداد دراسات/تحليل الجدوى الإنتاجية/جدوى الأسواق.

22 - ستوفر المديرية العامة للانتمان الإنتاجي الريفي التابعة لصندوق بنما للاستثمارات الاجتماعية للمستفيدين من المشروع إمكانية الحصول على الخدمات المالية الريفية كما تم الاتفاق عليه مع المديرية العامة التابعة لهذا الصندوق أثناء التقدير. وتقدم المديرية العامة للانتمان الإنتاجي الريفي خدمة مالية ريفية ابتكارية مع موارد كافية لتوفير التغطية الائتمانية لاحتياجات المستفيدين. وتوفر المديرية العامة للانتمان الإنتاجي الريفي حالياً خدمات مرضية لمشروع الصندوق الجاري وهو مشروع التنمية الريفية المستدامة في مقاطعات كوكل وكولون وقناة بنما وللمستفيدين من صندوق بنما للاستثمارات الاجتماعية. وستكون هذه الوحدة مسؤولة أيضاً عن استرداد واستخدام القروض التي يوفرها عنصر الائتمان في المشروع المقترح.

23 - **المخطط التشغيلي للمشروع:** ستشكل الخطة الإنمائية الريفية الاستراتيجية للكوماركا أساس ونقطة انطلاق تنفيذ جميع الأنشطة التشغيلية لعناصر المشروع (الذيل الخامس). وسوف تسمح النتائج الناجمة عن تنفيذ الخطة لوحدة إدارة المشروع بتعديل وتنسيب أنشطة عناصره وتوفير الأساس لعملية تخطيط للمشروع على المدى المتوسط. ومن هنا سوف تحدد الخطة الإطار العام لأنشطة المشروع في حين ستحدد الوضعية اللاحقة للأنشطة الاقتصادية الحالية والمستقبلية في منطقة المشروع والموارد الطبيعية والبشرية والاجتماعية والبنى الريفية الأساس لتخطيط كل عنصر بمفرده على المدى المتوسط.

24 - ستوفر عمليات التقييم السنوية وتقييم منتصف مدة تنفيذ المشروع للإدارة المعلومات المطلوبة لتعديل عملية تنفيذ المشروع وذلك لإنجاز الأنشطة المقترحة بصورة تتسم بكفاءة أعلى. وسيكون المستفيدون من المشروع مشاركين فعالين في جميع عمليات تطوير المشروع، ومن خلال عمليات المشاورة التشاركية المستمرة سيوفر المشاركون المعلومات لوحدة إدارة المشروع حول فعالية الأنشطة المقترحة والإجراءات التصحيحية المطلوبة.

دال - التكاليف والتمويل

25 - **التكاليف.** قدرت التكاليف الإجمالية للمشروع بحدود 33.0 مليون دولار أمريكي، وتصل التكاليف الأساسية إلى 30.8 مليون دولار أمريكي في حين تمثل الطوارئ المادية والطوارئ السعرية 3% و 4% من التكاليف الأساسية على التوالي. وقد تم حساب التكاليف والأسعار كما كانت عليه في يوليو/تموز 2001. وأما هيكل التكاليف على أساس كل عنصر بمفرده فموجودة في الجدول (1).

26 - **التمويل.** يعرض الجدول (2) هيكل التمويل المقترح للمشروع وهو على النحو التالي: قرض الصندوق وقدره 25.0 مليون دولار أمريكي (أي ما يعادل 76% من التكاليف الإجمالية للمشروع)، المساهمة المقابلة من الحكومة وقدرها 6.0 ملايين دولار أمريكي (18%)، والمساهمة العينية من المستفيدين وقدرها 2.0 مليون دولار أمريكي (6%). وتصل التكاليف الإجمالية بما في ذلك الطوارئ المادية والسعرية لعنصر تنمية الموارد البشرية والاجتماعية 6.6 مليون دولار أمريكي (20%)، ولعنصر التنمية الاقتصادية المستدامة 10.6 مليون دولار أمريكي (32%)، ولعنصر صندوق الاستثمارات الريفية 10.7 مليون دولار أمريكي (33%)، ولوحدة إدارة المشروع بما في ذلك تكاليف المراقبة والتقييم 5.1 مليون دولار أمريكي (16%) وقدرت مدة الصرف من القرض بثماني سنوات مقسمة على فترتين تبلغ كل واحدة


الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

منهما أربع سنوات. وبحلول السنة الرابعة سيقوم فريق تقييم مشترك من وزارة الاقتصاد والمالية والصندوق بالتأكد من تأثير المشروع وتقييم عملياته قبل بدء فترة السنوات الأربع الثانية للتنفيذ.

الجدول 1: موجز تكاليف المشروع^(أ)
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

العناصر	عملة محلية	نقد أجنبي	المجموع	% من النقد الأجنبي	% من التكاليف الأساسية
ألف - تنمية الموارد البشرية والاجتماعية					
1 - التنسيق والاتصالات والنشر	578	82	660	12	2
2 - تعزيز المستفيدين	3 989	247	4 236	6	14
3 - التدريب والتعزيز التنظيمي	869	75	944	8	3
المجموع الفرعي	5 437	404	5 840	7	19
باء - التنمية الاقتصادية المستدامة					
1 - استراتيجيات التسويق والتسويق	581	91	672	14	2
2 - التطوير التكنولوجي	1 163	181	1 344	13	4
3أ - الإدارة البيئية	943	161	1 104	15	4
3ب - نظام المعلومات الجغرافية والخطة الإستراتيجية	439	83	522	16	2
المجموع الفرعي	1 383	244	1 627	15	5
4 - المساعدة التقنية للمنتجين الزراعيين والمشروعات الصغيرة	5 403	493	5 895	8	19
المجموع الفرعي	8 529	1 009	9 538	11	31
جيم - صناديق الاستثمارات الريفية					
دال - وحدة إدارة المشروع					
1 - وحدة إدارة المشروع	3 332	419	3 751	11	12
2 - المراقبة والتقييم	899	120	1 019	12	3
المجموع الفرعي	4 231	539	4 770	11	15
مجموع التكاليف الأساسية	28 781	2 034	30 815	7	100
الطوارئ المادية	795	70	865	8	3
الطوارئ السعرية	1 219	102	1 321	8	4
التكاليف الكلية للمشروع	30 794	2 206	33 000	7	107

(أ) تزرع الفروق في المجاميع إلى تقريب الأرقام.

الجدول 2: خطة التمويل^(أ)
(بالآلاف الدولارات الأمريكية)

الرسوم والضرائب	عملة محلية (بالمستثناء الضرائب)	نقد أجنبي	المجموع		المستفيدون		الحكومة		الصندوق		العناصر
			%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	%	المبلغ	
68	639	88	2	719	-	-	47	337	53	382	ألف - قيمة الموارد البشرية والاجتماعية
253	4 272	280	15	4 805	-	-	7	334	93	4 470	1 - التنسيق والاتصالات والنشر
	68	879	81	3	1 028	-	-	358	65	670	2 - تعزيز المستفيدين
389	5 714	449	20	6 552	-	-	16	1 030	84	5 522	3 - التدريب والتعزيز التنظيمي
											المجموع الفرعي
											باء - التنمية الاقتصادية المستدامة
76	564	98	2	737	-	-	57	418	43	319	1 - استراتيجية التنسيق والتسويق
71	1 163	189	4	1 423	-	-	5	71	95	1 352	2 - التطوير التكنولوجي
56	935	166	4	1 159	-	-	5	58	95	1 101	3 - الإدارة البيئية
36	415	84	2	535	-	-	16	84	84	451	3ب- نظام المعلومات الجغرافية والخطة الإستراتيجية
93	1 350	251	5	1 694	-	-	8	142	92	1 552	المجموع الفرعي
364	5 811	553	20	6 728	-	-	9	582	91	6 146	4 - المساعدة التقنية للمنتجين الزراعيين والمشروعات الصغيرة
604	8 888	1 090	32	10 582	-	-	12	1 213	89	9 369	المجموع الفرعي
73	10 560	87	33	10 721	19	2 000	18	1 947	63	6 774	جيم - صندوق الاستثمارات الريفية
											دال - وحدة إدارة المشروع
348	3 255	454	12	4 057	-	-	36	1 444	64	2 613	1 - وحدة إدارة المشروع
94	868	125	3	1 088	-	-	34	366	66	722	2 - المراقبة والتقييم
442	4 123	580	16	5 145	-	-	35	1 810	65	3 335	المجموع الفرعي
1 509	29 286	2 206	100	33 000	6	2 000	18	6 000	76	25 000	إجمالي الصرف

(أ) ترجع الفروق في المجاميع إلى تقريب الأرقام.

هاء - التوريد والصرف والحسابات ومراجعة الحسابات

- 27 - **التوريد:** سيتم توريد السلع والأعمال المننية التي يمولها القرض بما يتماشى مع المبادئ التوجيهية الخاصة بالتوريد المعمول بها في الصندوق، في حين سيتم تعيين المستشارين بما يتماشى مع إجراءات المؤسسة المتعاونة بطريقة يقبلها الصندوق. وسيتم توريد وسائل النقل والمعدات من خلال مناقصات تنافسية محلية. وسيتم التعاقد مع مقاولي الإنشاءات الهندسية من القطاع الخاص ووكالات التنمية الريفية الخاصة والتعاقد على المساعدة التقنية من خلال المناقصات المحلية باتباع إجراءات يقبلها الصندوق وتتفق مع التشريعات النافذة لتوريد الخدمات التي تتبعها الحكومة.
- 28 - **الصرف:** سيجرى الصرف من قرض الصندوق بما يتماشى مع إجراءات المؤسسة المتعاونة واتفاقية القرض. وسيتم فتح حساب خاص بالدور الأمريكي في مصرف خاص يقبله الصندوق، كما سيتم تخصيص مبالغ المشروع سنويا على أساس خطة العمل السنوية التي توافق عليها اللجنة التوجيهية للمشروع.
- 29 - **الحسابات ومراجعة الحسابات:** بعد نفاذ مفعول القرض مباشرة وقبل إيداع الدفعة الأولى في الحساب الخاص، سيقوم المشروع بوضع النظم المحاسبية والمراقبة الداخلية الخاصة به التي ستضعها له شركة متخصصة في المحاسبة. ستكون المحاسبة على أساس كل عنصر بمفرده وكل فئة من فئات الصرف وفقا لإجراءات تصنيف النفقات التي تتبعها الحكومة. وسيتم اختيار شركة لمراجعة الحسابات يرتضيها الصندوق للقيام بمراجعة الحسابات المالية والإدارية التي يمولها المشروع. وأما الوكالات الأخرى التي سيتم التعاقد معها فيترتب عليها مسك حسابات منفصلة لكل النفقات المتعلقة بالمشروع.

واو - التنظيم والإدارة

- 30 - سيكون صندوق بنما للاستثمارات الاجتماعية مسؤولا عن تنفيذ المشروع. وسيتم إحداث لجنة توجيهية للمشروع يترأسها المدير التنفيذي لصندوق بنما للاستثمارات الاجتماعية أو من يمثله، وذلك لتوفير الخطوط الموجهة للسياسة العامة للبرنامج وتنفيذه علاوة على الإشراف العام على أنشطته. كذلك ستكون اللجنة التوجيهية مسؤولة عن إقرار خطط العمل السنوية والميزانيات السنوية والإشراف عليها، وعن إقرار مشروعات صندوق الاستثمارات التي تتجاوز 50 000 دولار أمريكي وعن توجيه العام للمشروع. وسوف تجتمع اللجنة التوجيهية مرتين سنويا على الأقل. وتضم في عضويتها ممثلين عن مديرية السياسات الاجتماعية في وزارة الاقتصاد والمالية، والسلطة الوطنية للبيئة، ومديرية التنمية الريفية ووزارة التنمية الزراعية، ومديرية التنسيق المؤسسي التابعة لصندوق بنما للاستثمارات الاجتماعية، وممثل واحد عن كل مجلس من المجالس الإقليمية لنعوبي - بوغله وممثل واحد عن المجلس العام لنعوبي - بوغله. وتضم الأعضاء الذين يمثلون المستفيدين من المشروع ممثل عن كل مجلس محافظة، وممثل عن المجلس العام لنعوبي - بوغله، وممثل عن المستفيدين من غير السكان الأصليين وممثلة عن منظمات نعوبي - بوغله المحلية النسائية.

31 - سيتم إحداث لجنة مؤسسية لتنسيق المنهجيات بهدف تنظيم وتنسيق تطبيق استراتيجيات ومنهجيات التنمية الريفية والتخفيف من وطأة الفقر في مناطق السكان الأصليين وغيرهم. وسيترأس هذه اللجنة مدير السياسات الاجتماعية في وزارة الاقتصاد والمالية. وستضم في عضويتها مدراء مشروعات الصندوق، وممثلين عن وزارة التنمية الزراعية وصندوق بنما للاستثمارات الاجتماعية، وممثلين عن الوكالة اليابانية للتعاون الدولي والوكالة الألمانية للتعاون التقني. وسيقوم مدير المشروع بدور السكرتير الفني لهذه اللجنة التي ستجتمع كل أربعة أشهر. وسيتم التشارك في الأدوات التشغيلية والمفاهيمية مع المشروعات الأخرى للصندوق في أمريكا اللاتينية والكاريبي من خلال شبكة الصندوق على الإنترنت FIDAMERICA ومن خلال برنامج تعزيز القدرة الإقليمية لمراقبة وتقييم مشروعات التخفيف من وطأة الفقر في أمريكا اللاتينية والكاريبي والبرنامج الإقليمي للمراقبة والتقييم وذلك لإضافة عدد من الأدوات التي تثبت جدواها والمطبقة في التنمية الاقتصادية والاجتماعية للسكان الأصليين.

32 - سيتم إحداث لجنة لإدارة المشروع في منطقة المشروع تتمتع باستقلالية مالية وإدارية وتضطلع بالمسؤوليات والصلاحيات التي يخولها لها صندوق بنما للاستثمارات الاجتماعية. وسترفع وحدة إدارة المشروع تقاريرها مباشرة إلى اللجنة التوجيهية وتكون مسؤولة عن إدارة العمليات اليومية والإشراف عليها. سيقوم صندوق بنما للاستثمارات الاجتماعية باختيار مدير المشروع بصورة يرتضيها الصندوق الدولي للتنمية الزراعية. وستتألف وحدة إدارة المشروع من مدير المشروع وثلاثة منسقين لعنصره. وستوفر ثلاث وحدات - وهي وحدات الإدارة، والمراقبة، والمساندة التقنية - المساندة الإدارية والفنية والتنسيقية لمدير المشروع. ووفقا للاتفاقية المعقودة بين الحكومة وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي سيقدم مكتب البرنامج المحلي المساعدة للوكالة المنفذة للمشروع فيما يتعلق بتوريد السلع والخدمات وتعيين خبراء المساعدة التقنية والعاملين المحليين سواء بالاضطلاع بهذه المهام مباشرة أو بالتنسيق الوثيق لهذه الأنشطة معها. وسيشغل المهنيون وموظفو المساندة من نخوي - بوغله 60% على الأقل من وظائف المشروع وذلك لتعزيز القدرات المحلية، كذلك ستشغل النساء 30% على الأقل من المناصب المهنية فيه.

33 - ستترود وحدة المراقبة والتقييم إدارة المشروع بالمعلومات المنتظمة عن تنفيذ المشروع وأثره باستخدام منهجيات المراقبة والتقييم المعيارية. وستقوم هذه الوحدة بتصميم دراسة الأساس لمنطقة المشروع وبمسح وضع مزارعي نخوي - بوغله ونسائها ممن يتزأسن أسرهن والمستفيدين على مستوى الأسرة والمجتمع المحلي. وسيتم التعاقد مع مؤسسة مستقلة خلال السنة الأولى من أنشطة المشروع لإعداد الدراسة الأساسية على أن تشرف عليها وحدة المراقبة والتقييم. وستشكل نتائج هذه الدراسة أساس نظام المراقبة والتقييم. وسيعتبر استكمال هذه الدراسة مطلوباً للصرف من قرض الصندوق على المراقبة والتقييم. وستساعد دورات التدريب على المراقبة والتقييم موظفي المشروع كي يسهموا في أنشطة التقييم المساندة. كذلك سيتم تدريب المستفيدين وإشراكهم في عمليات تقييم المشروع وستقدم وحدة المراقبة والتقييم عمليات التقييم السنوية إلى مدير المشروع واللجنة التوجيهية بما في ذلك تقييم العناصر الفردية للمشروع والإجراءات التصحيحية المقترحة.

34 - اعتبارات التمايز بين الجنسين. يتوقع للمشروع أن يسهم في تقليص انعدام المساواة بين الجنسين في منطقة المشروع. وسيضمن المشروع قيام جميع موفري الخدمات الريفية المتعاقد معهم بتطبيق استراتيجيات المساواة بين الجنسين. وسيتم تحليل الخبرات والتوصيات المتعلقة بقضايا التمايز بين الجنسين في الحلقات التدارسية الإقليمية

للسندوق وسيقدم الدعم لها من خلال منحة المساعدة التقنية المقدمة للبرنامج الإقليمي لتعزيز استراتيجيات إدراج قضايا التمايز بين الجنسين في السياق العام للمشروعات التي يمولها الصندوق في أمريكا اللاتينية والكاريبي. وسيتم تنفيذ الممارسات الميدانية الناجحة المتعلقة بالتمايز بين الجنسين ورصدها من قبل أخصائي المشروع. وفي كل الفرص التي سيخلقها المشروع سيتم التأكد من مراعاة مسألة المساواة بين الجنسين. كذلك سيقوم خبير قضايا التمايز بين الجنسين بمتابعة دورات رفع الوعي بهذه القضايا المقدمة للأسر المستفيدة من المشروع، علاوة على جميع الأنشطة المتعلقة بالمساواة بين الجنسين. ومن بين منظمات التدريب والمساعدة التقنية الخاصة المتعاقد معها ستشكل النساء ما لا يقل عن 20% من المرشدين الميدانيين الزراعيين والاجتماعيين.

زاي - المبررات الاقتصادية

35 - سيروج المشروع لإدماج كوماركا نجوبي - بوغله والقاطنين فيها من السكان الأصليين الريفيين وغيرهم اجتماعيا وسياسيا واقتصاديا في السياق العام للتنمية في بنما. علاوة على ذلك، ستسهم أنشطة التنمية الاقتصادية وتنمية رأس المال البشري في المشروع بتعزيز ثقة السكان الأصليين بأنفسهم، وستحث المجتمع على احترام التراث الحضاري للأسلاف من نجوبي - بوغله وستروج لتعزيز إمكانات تنظيماتهم التقليدية. وبحلول نهاية المشروع وكنتيجة لاستراتيجياته التشغيلية والتنسيقية المؤسسية، ينتظر من جميع المؤسسات القطاعية والمركزية المعنية أن تعمل في كوماركا نجوبي - بوغله على نفس الأسس التي تعمل عليها في المحافظة. ويجب أن تكون خطة التنمية الريفية الاستراتيجية لكوماركا التي يمولها وينفذها المشروع، الأداة الرئيسية للتخطيط على المدى المتوسط والطويل لبرنامج الحكومة الخاص بالتنمية الريفية والتخفيف من وطأة الفقر في المنطقة.

36 - سيعزز المشروع قاعدة الموارد البشرية والاجتماعية والتنمية الاقتصادية والاجتماعية المستدامة لحوالي 000 30 فقير وفقيرة من السكان الأصليين وغيرهم من الفقراء وصغار المزارعين والعمال المأجورين وأسرهم في كوماركا نجوبي - بوغله والمقاطعات المحيطة بها. وسيتم تعزيز قدرات الموارد البشرية في منطقة المشروع وخاصة تلك التي تخص النساء الريفيات من السكان الأصليين وذلك من خلال التعليم والتدريب المنتظمين. كذلك سيتم تدريب المستفيدين والمستفيدات على الإدارة والتسويق الخاصين بالمزارع الصغيرة والمشروعات الصغيرة مع إشراك القادة التقليديين وقادة المجتمعات المحلية والقادة على مستوى القاعدة بشكل فعال في الجهود الإنمائية المحلية.

37 - يقدر عدد المستفيدين الذين سيستفيدون مباشرة من برامج المساعدة التقنية الزراعية بما لا يقل عن 30 000 شخص، بما في ذلك 15 000 امرأة على الأقل. وستستفيد 9 500 أسرة مباشرة من الاستثمارات الإنتاجية والاجتماعية غير القابلة للاسترداد في التعليم والصحة وإدارة التربة والمياه، والاستثمارات الإنتاجية، وأعمال الحفاظ على البيئة. وسيصل عدد المستفيدين بشكل غير مباشر من المشروع إلى 36 000 فرد وذلك من خلال استخدام الطرق الريفية والممرات والجسور الصغيرة التي ستحسن بشكل معتبر من شبكة الاتصالات والنقل في الكوماركا. كذلك سيستفيد هؤلاء من الاستثمارات في إدارة مستجمعات المياه والتخلص من النفايات وجهود حل النزاعات حول استخدام الأرض والموارد الطبيعية.

38 - سيحسن المشروع من وصول المستفيدين إلى الأسواق المحلية والوطنية والخارجية من خلال تحديد فرص الأسواق وتحسين البنى الأساسية للتخزين والمناولة وتدريب المستفيدين. وضمن المجموعات أو التنظيمات أو المجتمعات المحلية، سيتم تنظيم وتدريب مجموعات منتجة للسلع ولها مصالح في التسويق والتجهيز و/أو الصناعات الزراعية وذلك لخلق تنظيمات ذات اهتمامات اقتصادية ومشروعات ترتبط بالأسواق الريفية وتعاونيات أو اتحادات رسمية للمنتجين. وسيتم تحسين نظم الإنتاج الأسرية باستخدام نهج متكامل يأخذ بعين الاعتبار جميع المحاصيل النقدية السنوية والمعمرة ومحاصيل الكفاف، على أن يترافق هذا النهج بممارسات إدارة الموارد الطبيعية والحفاظ عليها. وسيتم تعزيز الإنتاج المزرعي الذي يعتمد على تربية الدواجن والخنازير في ساحات المنازل كمصدر مستدام لأغذية الأسرة والسيولة النقدية، الأمر الذي يعزز من أمن الأسرة الغذائي. وسيتم إيلاء انتباه خاص لتحسين المحاصيل النقدية الدائمة (كالبن والكاكاو) بسبب تأثيرها الإيجابي على البيئة المحلية. وسيتم ربط التكنولوجيات الإنتاجية بمعلومات السوق والأسعار وذلك لتعزيز فرص توليد الدخل.

39 - مع استفادة 2020 شخصا من الشباب والراشدين من نغوبي - بوغله من التعليم الرسمي الأساسي والثانوي والفني والجامعي ثنائي اللغة، سيقوم المشروع بإدخال تحسين كبير على نوعية الموارد البشرية المحلية. وكذلك فإنه سيولد 236 000 يوم عمل في إنشاء الطرق الريفية والبنى الأساسية للاتصالات و 325 000 يوم عمل والحفاظ على البيئة و 80 000 يوم عمل في النظم الزراعية المكثفة والأعمال الصغيرة مما يعني أنه سيخلق ما يقدر بحوالي 5 000 وظيفة دائمة خلال عمر المشروع. علاوة على ذلك ومن خلال إيجاد الخدمات الخاصة المساندة للتنمية الريفية فسيتم خلق فرص عمل لأكثر من 80 مهنياً ومساعداً فنياً ميدانياً من نغوبي - بوغله. وبطول نهاية المشروع، يتوقع فتح وتشغيل مكاتب قطاعية لوزارة التنمية الزراعية، ووزارة التعليم، وصندوق بنما للاستثمارات الاجتماعية، والسلطة الوطنية للبيئة في كوماركا نغوبي - بوغله. وستعزز كل المكاتب القطاعية الخدمات الأساسية والمنتجة التي سيتم توفيرها للقاطنين الريفيين في الكوماركا من السكان الأصليين ومن غيرهم.

حاء - المخاطر

40 - تتعلق مخاطر المشروع بما يلي: (i) التغييرات السياسية والمؤسسية التي ستولدها العملية الانتخابية عام 2004 التي يمكن لها أن تؤثر على سياسات التنمية الريفية والتخفيف من وطأة الفقر وعلى استقرار العاملين في المشروع أيضاً؛ (ii) التدخلات السياسية من الأحزاب المختلفة من السلطات التقليدية للسكان الأصليين التي قد تؤثر على أنشطة المشروع واستقرار العاملين فيه؛ (iii) وجود منظمات تنمية ريفية محلية من السكان الأصليين مدربة بما فيه الكفاية وقادرة على القيام بالإرشاد التشاركي الذي يقوده الطلاب واتباع منهجيات التنمية الريفية. وقد تم الحصول على تأكيدات من الحكومة والسلطات التقليدية بأنه سيتم الإبقاء على الاستقرار المؤسسي المطلوب لتنفيذ المشروع بشكل فعال. كذلك تم الحصول على تأكيدات من السلطات التقليدية للسكان الأصليين أيضاً بإحداث آليات الاتصالات لتخطيط المشروع واختيار العاملين فيه، وأخيراً سيتم القيام بتدريب منظم وقوي لمنظمات الإرشاد والتدريب المحلية المتعاقد معها قبل استهلال الأنشطة الميدانية.



الجزء الرابع - التوصية

46 - أوصي بأن يوافق المجلس التنفيذي على القرض المقترح بموجب القرار التالي:

قرر: أن يقدم الصندوق إلى جمهورية بنما قرضا بعملات متنوعة تعادل قيمتها تسعة عشر مليوناً وأربعمائة ألف (19 400 000) وحدة حقوق سحب خاصة، على أن يستحق في موعد غايته 1 فبراير/شباط 2020، وأن يتحمل سعر فائدة يعادل سعر الفائدة الإشاري كما يحدده الصندوق سنوياً، وأن يخضع لأية شروط وأوضاع أخرى تكون مطابقة على نحو أساسي للشروط والأوضاع المقدمة إلى المجلس التنفيذي في هذه الوثيقة التي تضم تقرير رئيس الصندوق وتوصيته.

لينارت بوغه

رئيس الصندوق الدولي للتنمية الزراعية



ملحق

موجز الضمانات التكميلية الهامة المدرجة في اتفاقية القرض المتفاوض بشأنها

(أجزت مفاوضات القرض في 19 أكتوبر/تشرين الأول 2001)

1 - إتاحة موارد القرض: من أجل تمويل تنفيذ المشروع تضع حكومة بنما (الحكومة) موارد القرض تحت تصرف صندوق الاستثمارات الاجتماعية، وفقا للخطط التنفيذية السنوية والإجراءات الوطنية المعتادة للحكومة فيما يتعلق بإدارة الموارد الخارجية.

2 - إتاحة موارد إضافية: تضع الحكومة تحت تصرف صندوق الاستثمارات الاجتماعية، خلال فترة تنفيذ المشروع ، أموالا مناظرة من مواردها الخاصة بمبلغ إجمالي قدره 6 000 000 دولار أمريكي تقريبا. وفقا للخطط التنفيذية السنوية والإجراءات الوطنية المعتادة للحكومة فيما يتعلق بالتعاون من أجل التنمية. وترصد الحكومة في الميزانية لهذا الغرض في كل سنة مالية اعتمادات تساوي مقدار الأموال المناظرة المحددة للمشروع في الخطط التنفيذية السنوية للعام ذي الصلة، وتقوم الحكومة كل ستة أشهر بوضع هذه الاعتمادات تحت تصرف صندوق الاستثمارات الاجتماعية.

3 - المساواة في الاستفادة: تعمل الحكومة على كفاية المساواة في الاستفادة من المشروع لأضعف الفئات وأكثرها حرمانا، مثل السكان الريفيين الذين لا يملكون أراض والسكان الأصليين والنساء والشباب. كما تنفذ أنشطة تعزز المساواة بين مختلف المجتمعات المحلية والأسر التي تعيش فيها وأفرادها في الحصول على هذه الفوائد.

4 - التعاون مع المشاريع الإنمائية الأخرى

(أ) تعمل الحكومة على تنفيذ أنشطة المشروع في إطار تعاون وتنسيق مع المشاريع والبرامج الأخرى ذات الأهداف المشتركة في أمريكا الوسطى. وبنبغي أن يكون هذا الجهد التعاوني مكثفا بصفة خاصة مع المشاريع الممولة من الصندوق في أمريكا الوسطى.

(ب) تعمل الحكومة، دون المساس بالطابع العام للفقرة الفرعية (أ) السابقة، على أن يواصل المشروع لتنسيق الوثيق مع الأنشطة الأخرى للمشاريع التي تنفذها في البلد الوكالة الألمانية للتعاون التقني والوكالة اليابانية للتعاون الدولي وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي وصندوق البيئة العالمي.

5 - نهج التمايز بين الجنسين: يعمل صندوق الاستثمارات الاجتماعية على أن يسهم المشروع في مجال نفوذه في التقليل تدريجيا من أوجه عدم المساواة الموجودة بين الجنسين. وتحقيقا لهذا الغرض يكفل صندوق الاستثمارات الاجتماعية تنفيذ الأنشطة والاستراتيجيات التالية، ضمن أمور أخرى:

(أ) تطبيق نهج التمايز بين الجنسين في جميع أنشطة المشروع؛

- (ب) تضمين أنشطة التدريب برنامجاً للتوعية في مجال التمايز بين الجنسين يستهدف وحدة إدارة المشروع وجميع موظفي المشروع والمنظمات الأساسية؛
- (ج) كفالة أن تمثل النساء 30% على الأقل من عدد المستفيدين من تمويلات صندوق الاستثمارات الريفية.

6 - الأثر البيئي. تعمل الحكومة من أجل ما يلي:

- (أ) أن تعتمد الأطراف في المشروع الطرق المناسبة لمكافحة الآفات ، وتحقيقاً لهذه الغاية تكفل الحكومة أن لا يكون أي من مبيدات الآفات التي يتم الحصول عليها في إطار المشروع مدرجا ضمن المبيدات المحظورة بموجب المدونة الدولية لقواعد السلوك فيما يتعلق بتوزيع واستخدام المبيدات، التي وضعتها منظمة الأمم المتحدة للأغذية والزراعة (الفاو)، بصيغتها المعدلة من وقت إلى آخر، أو مدرجا في الجدول الأول (المبيدات الخطرة للغاية) أو الجدول الثاني (المبيدات الخطرة جدا) لتصنيف المبيدات حسب درجة خطورتها، وفقا لتوصيات منظمة الصحة العالمية والتوجيهات المتعلقة بذلك التصنيف، 1996-1997 ، بصيغتهما المعدلة من حين إلى آخر .
- (ب) أن لا يقدم المشروع دعماً مالياً إلى المشاريع المجتمعية الصغيرة للغاية التي تترتب عليها آثار سلبية في البيئة؛ وأن يسعى عن طريق تعزيز وتمويل المشاريع الصغيرة للغاية إلى إحراز تقدم في وضع خطة إقليمية للمناطق التي ينفذ فيها المشروع لربط الاستخدام الحقيقي للموارد بالقدرات الكامنة من أجل تحسين استدامة العمليات الإنتاجية والمحافظة على البيئة.
- (ج) أن تدعم في مجال الحراثة برامج الاستغلال المستدام للغابات، وتنشط الأعمال التي تؤدي إلى تدهورها، مثل حرقها، وأن تدعم المبادرات الرامية إلى إعادة التشجير، بتمويل الشركات الصغيرة للغاية التي تنتج نباتات الغابات، ودعم المجتمعات المحلية في مشاريع إعادة تشجير مستجمعات المياه الصغيرة للغاية.

7 - الإعفاء الضريبي: يعفى شراء وتوريد جميع السلع والأشغال والإنشاءات والخدمات الممولة من القرض من الضرائب المفروضة على الاستيراد. وتعتبر قيمة هذه الإعفاءات جزءاً من التزام الحكومة بتقديم الأموال المناظرة إلى المشروع.

8 - التأمين على العاملين في المشروع: يؤمن صندوق الاستثمارات الاجتماعية على العاملين في المشروع ضد المرض والحوادث على نحو يتفق والعرف التجاري السليم.

9 - شبكة FIDAMERICA: تيسر الحكومة نفاذ المشروع إلى شبكة الصندوق على الإنترنت، FIDAMERICA، التي تتيح ربط جميع المشاريع الممولة من الصندوق في منطقة أمريكا اللاتينية والبحر الكاريبي بعضها ببعض عن طريق الإنترنت. ويستخدم صندوق الاستثمارات الاجتماعية لهذا الغرض موارد المشروع المخصصة للنفقات التشغيلية.

10 - الوكيل الإداري: تتعاقد الحكومة مع برنامج الأمم المتحدة الإنمائي أو مع وكالة دولية أخرى يوافق عليها الصندوق لكي تكون وكيلًا إداريًا يدير أموال المشروع. ويكلف هذا الوكيل، في جملة أمور، بالاضطلاع بعمليات الشراء والتعاقد الممولة في إطار المشروع، وإدارة الأموال المخصصة لها، وتوجيه موارد القرض، وسائر المهام التي يسندها إليه الصندوق والحكومة. وتبرم الحكومة مع هذا الوكيل اتفاقًا لهذا الغرض، بشرط عدم اعتراض الصندوق.

11 - اللجنة المشتركة بين المؤسسات والمعنية بتنسيق المنهجيات: تنشأ بموجب قرار وزاري، في موعد لا يتجاوز 90 يوما من بدء سريان اتفاقية القرض، لجنة مشتركة بين المؤسسات ومعنية بتنسيق المنهجيات لتنظيم وتنسيق تطبيق استراتيجيات ومنهجيات التنمية الريفية والتخفيف من وطأة الفقر في مناطق السكان الأصليين وغيرها. ويرأس اللجنة مدير السياسات الاجتماعية في وزارة الاقتصاد والمالية، وتضم اللجنة مديري المشاريع الممولة من الصندوق في البلد وممثلي وزارة التنمية الزراعية وصندوق الاستثمارات الاجتماعية وكذلك ممثلي الوكالة اليابانية للتعاون الدولي والوكالة الألمانية للتعاون التقني و El Corredor Biológico Mesoamericano للمنطقة الأطلسية من بنما والبنك الدولي. ويعمل مدير المشروع بوصفه سكرتيرًا فنياً للجنة. وتجتمع اللجنة مرة كل أربعة أشهر.

12 - أصول المشروع: متى انتهى المشروع تحول جميع أصول المشروع إلى منطقة نغوبي- بوغله، الملزمة بدورها بوضعها تحت تصرف المؤسسات المكرسة للتنمية الاجتماعية للمنطقة .

13 - الشروط المسبقة لدخول اتفاقية القرض حيز النفاذ: دخول اتفاقية القرض حيز النفاذ مشروع بالوفاء بالشروط المسبقة التالية :

- (أ) إنشاء لجنة إدارة المشروع ووحدة إدارة المشروع حسب الأصول المرعية؛
- (ب) اختيار أعضاء لجنة إدارة المشروع، وقيام صندوق الاستثمارات الاجتماعية بتسمية مدير وحدة إدارة المشروع شريطة أن لا يعترض الصندوق مسبقاً عليه؛
- (ج) فتح حساب المشروع والحساب الخاص حسب الأصول؛
- (د) التوقيع على اتفاقية القرض حسب الأصول، وأن يكون قد أذن للحكومة بالتوقيع على الاتفاقية وبتنفيذها، ووفق عليهما حسب الأصول من خلال جميع الإجراءات المؤسسية والإدارية والحكومية اللازمة؛
- (هـ) أن تقدم الحكومة إلى الصندوق فتوى إيجابية صادرة من مكتب المحامي العام للدولة يقبلها الصندوق شكلاً ومضموناً.

APPENDIX I

COUNTRY DATA

PANAMA

Land area (km² thousand) 1997 1/	74	GNI per capita (USD) 1999 4/	3 080
Total population (million) 1999 4/	2.8	Average annual real rate of growth of GNP per capita, 1990-98 2/	2.7
Population density (people per km²) 1998 1/	37	Average annual rate of inflation, 1990-98 2/	2.2
Local currency	Balboa (PAB)	Exchange rate: USD 1 =	PAB 1.00
Social Indicators		Economic Indicators	
Population (average annual population growth rate) 1980-98 1/	1.9	GDP (USD million) 1999 4/	9 557
Crude birth rate (per thousand people) 1998 1/	22	Average annual rate of growth of GDP 1/	
Crude death rate (per thousand people) 1998 1/	5	1980-90	0.5
Infant mortality rate (per thousand live births) 1998 1/	21	1990-98	4.4
Life expectancy at birth (years) 1998 1/	74	Sectoral distribution of GDP, 1998 1/	
Number of rural poor (million) (approximate) 1/	0.8	% agriculture	8
Poor as % of total rural population 1/	65	% industry	18
Total labour force (million) 1998 1/	1.2	% manufacturing	9
Female labour force as % of total, 1998 1/	35	% services	74
Education		Consumption, 1998 1/	
Primary school gross enrolment (% of relevant age group) 1997 1/	106 a/	General government consumption (as % of GDP)	16
Adult literacy rate (% age 15 and above) 1998 3/	91	Private consumption (as % of GDP)	60
Nutrition		Gross domestic savings (as % of GDP)	
Daily calorie supply per capita, 1997 3/	2 430	Balance of Payments (USD million)	
Prevalence of child malnutrition (height for age % of children under 5) 1992-98 1/	10	Merchandise exports, 1998 1/	6 325
Prevalence of child malnutrition (weight for age % of children under 5) 1992-98 1/	6	Merchandise imports, 1998 1/	7 696
Health		Balance of merchandise trade	
Health expenditure, total (as % of GDP) 1990-98 1/	7.6	-1 371	
Physicians (per thousand people) 1990-98 1/	1.7	Current account balances (USD million)	
Percentage population without access to safe water 1990-98 3/	7	before official transfers, 1998 1/	-1 371
Percentage population without access to health services 1981-93 3/	18	after official transfers, 1998 1/	-1 212
Percentage population without access to sanitation 1990-98 3/	17	Foreign direct investment, 1998 1/	
Agriculture and Food		1 206	
		Government Finance	
Food imports as percentage of total merchandise imports 1998 1/	12	Overall budget surplus/deficit (including grants) (as % of GDP) 1997 1/	0.2
Fertilizer consumption (hundreds of grams per ha of arable land) 1995-97 1/	704	Total expenditure (% of GDP) 1997 1/	27.0
Food production index (1989-91=100) 1996-98 1/	99.6	Total external debt (USD million) 1998 1/	6 689
Land Use		Present value of debt (as % of GNP) 1998 1/	78
Arable land as % of land area, 1997 1/	6.7	Total debt service (% of exports of goods and services) 1998 1/	7.6
Forest area (km ² thousand) 1995 1/	28	Nominal lending rate of banks, 1998 1/	
Forest area as % of total land area, 1995 1/	37.6	10.8	
Irrigated land as % of cropland, 1995-97 1/	4.9	Nominal deposit rate of banks, 1998 1/	
		6.8	

n.a. not available.

a/ Data are for years or periods other than those specified.

1/ World Bank, *World Development Report*, 2000

2/ World Bank, *Atlas*, 2000

3/ UNDP, *Human Development Report*, 2000

4/ World Bank, *World Development Indicators database*, 2001

PREVIOUS IFAD LOANS TO PANAMA

Project Name	Initiating Institution	Cooperating Institution	Lending Terms	Board Approval	Loan Effectiveness	Current Closing Date	Loan/Grant Acronym	Currency	Approved Loan/ Grant Amount	Disbursement (as % of approved amount)
Agricultural Credit Project	IDB	IDB	O	17 Dec 81	20 Dec 82	31 Jul 87	L - I - 90 - PM	SDR	7 400 00	100%
Rural Development Project for the Guaymi Communities	IFAD	World Bank: IBRD	O	13 Dec 83	03 Oct 84	31 Dec 89	L - I - 136 - PM	SDR	8 500 00	40.5%
Agricultural Credit Project II	IDB	CAF	O	05 Dec 85	30 Jul 86	31 Dec 97	L - I - 180 - PM	SDR	5 600 00	99.9%
Rural Development Project for Ngobe Communities	IFAD	CAF	O	07 Apr 93	10 Feb 94	30 Jun 02	L - I - 331 - PM	SDR	5 750 00	80.0%
Sustainable Agricultural Development and Environmental Protection Project for the Darien	IFAD	CAF	O	14 Sep 95	28 Oct 96	31 Mar 03	G - I - 22 - PA	USD	100 00	49.5%
Sustainable Agricultural Development and Environmental Protection Project for the Darien	IFAD	CAF	O	14 Sep 95	28 Oct 96	31 Mar 03	L - I - 385 - PM	SDR	5 350 00	48.9%
Sustainable Rural Development Project in the Provinces of Cocle, Colon and Panama West	IFAD	CAF	O	04 Dec 97	30 Oct 98	31 Dec 04	L - I - 466 - PA	SDR	8 900 00	12.7%



APPENDIX III

MATRIX OF POVERTY DETERMINANTS AND REQUIRED PROJECT ACTIONS

Target Group	Poverty Determinant	Effects	Required Project Actions
Ngöbe Buglé	Level of human capital	Low self-esteem	<ul style="list-style-type: none"> • Education and training* • Empowerment*
		Illiteracy	<ul style="list-style-type: none"> • Bilingual education* • Basic education*
		Low labour skills	<ul style="list-style-type: none"> • Secondary education • Technical education • University education
		Low productive and marketing skills	<ul style="list-style-type: none"> • Training* • Production support services* • Training and marketing support
	Level of social capital	Low organizational capacity	<ul style="list-style-type: none"> • Training in organization and management
		High transaction costs	<ul style="list-style-type: none"> • Promotion of productive and marketing economic organizations*
		Social and political exclusion	<ul style="list-style-type: none"> • Training in leadership* • Training in participatory rural development* • Strengthening grass-roots organizations* • Support for the implementation of MIDA sectoral office • Preparation of the strategic development plan for the <i>comarca</i> • Coordination with ongoing national and international organizations operating in the <i>comarca</i>
Ngöbe Buglé and small poor farmers	Level of productive assets	Low income and family consumption levels	<ul style="list-style-type: none"> • Market-oriented agricultural and non-agricultural demand-led support services* • Marketing support services* • Adapted technology • Productive investment fund*
	Degraded natural resources	Low productivity and limited sustainability	<ul style="list-style-type: none"> • Training in natural resource management • Improved management of microwatersheds • Implementation of a Geographical Information System (GIS) • Environmental conservation investment fund
	Lack of roads and communication facilities	Geographical isolation High transport costs	<ul style="list-style-type: none"> • Investment fund for community-demand-based roads, rural paths and small bridges *

* Focused with particular emphasis on Ngöbe Buglé women.

LOGICAL FRAMEWORK

OBJECTIVES	GOALS	INDICATORS	VERIFYING MEANS	ASSUMPTIONS and/or RISKS
PURPOSE				
The sustainable improvement of the economic and social conditions of indigenous communities and poor small farmers in the western provinces of Panama.				
<p>Policies towards Indigenous People of Panama</p> <p>Objective: Contribute to the development and consolidation of renewed policies towards the indigenous people of Panama as a means to achieve their social, economic, political and cultural development.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • Prepare a comarcal development plan • Reduce poverty by 5% per year in indigenous communities. • Reduce child malnutrition from 50% to 10% at the end of the project. • Promote sustainable rural development 	<ul style="list-style-type: none"> • Improvement of social, economic and political indicators of indigenous communities. • Increment in government investments in indigenous <i>comarcas</i> • Better provision of services and financial resources • Improvement of the management capacity of indigenous leadership. • Improved and consolidated policies towards indigenous groups. • Improvement in indigenous children's nutrition status. 	<ul style="list-style-type: none"> • Reports from the National Directorate of Indigenous Policies. • Reports and studies from the Technical Secretariat of the National Council for Indigenous Development. 	<ul style="list-style-type: none"> • Design and implementation of the comarcal rural development plan.
<p>PROJECT'S OBJECTIVE</p> <p>The general objective is to improve the economic and social integration of project beneficiaries into local, regional and national productive and marketing opportunities in agriculture and microenterprises, as well as in local/national labour markets.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • To strengthen the human and social resource base, and the sustainable social and economic development of 30 000 indigenous and non-indigenous poor men and women, small farmers and wagedworkers, of the Comarca Ngobe-Buglé. Indirect beneficiaries: 36 000. • At least 49% of beneficiaries will be indigenous and non-indigenous women. • 27% of beneficiaries will be indigenous and non-indigenous poor farmers, within and outside the <i>comarca</i>. 	<ul style="list-style-type: none"> • Improvement of social and economic levels of beneficiaries within the region. • Greater opportunities for access to productive and commercial activities in agriculture, crafts, small rural business, etc. • Increase in the quality of human resources and the local management capacity of beneficiary organizations. • Increase of employment possibilities in the region, income growth, and betterment in the composition of the family-consumption basic food basket. • Improvements in infant nutrition: anthropometric indicators (weight, height and head size) • Environmental improvement of river basins and the quality of natural resources. 	<ul style="list-style-type: none"> • Baseline study of the initial starting situation. • Evaluation reports: medium term and terminal. • Systematization reports and case studies. • IFAD and CI supervision mission reports. 	<ul style="list-style-type: none"> • Country's political and economic stability. • Free of political interference in the selection and consolidation of PMU. • Adequate timing in budgeting and on disbursement of national counterpart funds. • PMU'S political willingness in project execution following the strategic design principles.
COMPONENT 1: HUMAN AND SOCIAL RESOURCES DEVELOPMENT				
<p>Outcome 1: Organization, Training and Gender</p> <p>Direct beneficiaries and their organizations will improve their capacity to identify rural development opportunities, and to execute sustainable income-generating and social activities with gender equity.</p>	<ul style="list-style-type: none"> • 1 700 people will be trained through education scholarships, and 1 600 beneficiaries will learn to read and write through bilingual schooling. • At least 70% of beneficiary scholarship recipients will be women. • 600 young indigenous, male farmers and women would have received training for the preparation of plans related to project nursery. • All project participants would establish equitable gender relations in all project activities. • 45 technical teams and 20 local and national NGOs would strengthen their technical and managerial capacities. • 300 women and men would become or fortify their position as leaders of their local organizations • At least 300 women would be trained for leadership opportunities in comarcal and local organizations. 	<ul style="list-style-type: none"> • Increase in educational level and schooling of project beneficiaries through primary and secondary school, technical and university levels. • Number of generated and executed projects, according to specific interventions, through the project nursery. • Number of technicians and NGOs who favoured the strengthening of technical and managerial capacities. • Number of trained women and men according to field of training (commerce, working skills, etc.). • Improvement of managing capacities of production and leadership organizations. • Increased participation of women in decision-making at family and organizational levels. • Number of strengthened organizations by area of activity and organization. • Incremental coverage of the reproductive health programme. 	<ul style="list-style-type: none"> • Periodic reports of the component and of the ESU. • Documents of formulated projects. • Case studies. • ESU's archives and registers. 	<ul style="list-style-type: none"> • Availability of technical and coordinating conditions between institutions and the PMU so as to allow the smooth operation of component's actions. • Concordance among teaching coverage, teaching materials, educational infrastructure of institutions involved and the goals of the educational programme. • The educational programme implementation is based on PMU's technical criteria, free from external pressures. • The training process depends on the needs and requirements of the project component activities.





COMPONENT 2: SUSTAINABLE ECONOMIC DEVELOPMENT				
<p>Outcome 2: Strategic Development Plan, and the Geographical Information System (GIS)</p> <p>Rural development investments and support activities are undertaken within the Comarcal Strategic Rural Development Plan, All decisions regarding natural resources are guided by GIS.</p>	<ul style="list-style-type: none"> The Comarca Ngöbe Buglé and its neighbouring villages will have a long-term Development Plan until the first year of project life. The existence of GIS will be ensured during the first year of execution of the project. 	<ul style="list-style-type: none"> Participation level and degree of compromise of beneficiaries in plan execution. Progress regarding plan's foresight (in quantity and quality). Utility and information quality derived from GIS. 	<ul style="list-style-type: none"> The strategic plan document. Document and GIS. Progress reports and results regarding the plan. Reports and statements regarding the component and ESU. 	<ul style="list-style-type: none"> The information provided by GIS should be rational and appropriate in quantity and quality. Existence of adequate social and political conditions for plan implementation.
<p>Outcome 3: Private System of Technical Assistance (PSTA)</p> <p>The direct project beneficiaries have a PSTA. System, highly qualified which allows them to undertake profitable economic, agricultural, environmental and social services activities, environmentally sustainable.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Establishment of PSTA and ready to provide support services to rural development. 45 highly trained technicians will be providing private technical assistance in the region. Almost 7 500 production units will benefit directly from PSTA. 200 liaison farmers will receive specific and specialized training. At least 50 farmers will benefit from workshops and field visits. 	<ul style="list-style-type: none"> N° of technicians participating at PSTA, by organization. N° and type of organizations and NGOs participating at PSTA and type of specialization. Quality of services offered by technicians by type of organization and speciality. N° of beneficiaries assisted by PSTA by technical area. N° of liaison farmers and quality of their services. 	<ul style="list-style-type: none"> Component reports and of the ESU. Baseline study. Reports and opinions of beneficiaries. Other reports from the ES system. 	<ul style="list-style-type: none"> Agreement among beneficiaries and contractors regarding innovative capacity of technical assistance. Conditions are given so as allow the PMU to initiate PSTA operations. Contractors assume the need to use interdisciplinary technical teams.
<p>Outcome 4: Marketing and Rural Business.(RB)</p> <p>Technicians groups, and farmer's organizations, have new acquired knowledge on post harvest processes, market functioning, and entrepreneur management, which allow them to plan and implement pilot projects on profitable and commercial microenterprises.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Almost 60 RB projects will receive technical assistance for their execution, benefiting 1 200 people. 24 dissemination and negotiation events will be executed by PMU. Installation of database to provide information on markets.. 	<ul style="list-style-type: none"> Increase of commercial linkages of producers and diversification of marketing channels. Higher capacity of managerial action and in dealing with a diversity of instruments. (profit analysis, registers, costs, etc.). Higher capacity of technicians to identify and formulate project methodologies. Higher technical capacity to plan and implement productive and commercial processes. N° of executed projects by type of intervention (production, crafts, tourism, etc.) N° of training events, by themes and levels. 	<ul style="list-style-type: none"> Rural business documents. Reports and statements of the component's ESU. Record of dissemination and negotiation events. Case studies and systematization reports. Installation of database. 	<ul style="list-style-type: none"> Improvement of communication means and telephone facilities. Active participation and compromise from framers regarding RB. Conditions given to revert from traditional forms of technical assistance..
<p>Outcome 5: Generation and Validation of Technologies</p> <p>PSTA technicians and target group farmers have agronomical and environmental scientifically proved information, that allows them to improve their production methods.</p>	<ul style="list-style-type: none"> 7.500 production units will directly benefit from technological knowledge and derived recommendations. At least three technological components of the productive systems will be modified as a result of technological guidance. 40% of production units will incorporate at least one technological recommendation within their production systems. 	<ul style="list-style-type: none"> Increase in the middle level of agro-technological and environmental knowledge. N° and type of technological components used before and after the project's life. N° of production units by sector that benefit from technological recommendations. N° and type of technological components changed within the production systems. N° of production units that incorporate technological recommendations. 	<ul style="list-style-type: none"> Technical reports of the component. Reports and statements of ESU. Research reports. Evaluation reports 	<ul style="list-style-type: none"> Accomplishment of efforts to improve production within six years, in spite of degradation of natural resources. Technicians of the research teams understand the rational of indigenous technologies. Indigenous populations understand the meaning of technological development and its benefits.

<p>Outcome 6: Environmental Management</p> <p>Beneficiaries develop community ways of environmental management, focused on microbasins, which allow them to improve water access in quantity and quality, in rural and urban communities, as well as soil quality and vegetal coverage.</p>	<ul style="list-style-type: none"> At least 20 communities will be organized and trained to deal with microbasins. At least 80 organized communities will be taught to deal with reforestation activities and litter management. There exist at least 15 organized, and very active, communal environmental committees. 	<ul style="list-style-type: none"> Water quality level of some river basins. N° of communities having problems with water availability. Improvement of vegetative coverage in river basins. Increase of river flows, resulting in better water availability. N° and name of rivers that had better flows during the dry season. Type of effects on human health and pollution level from litter on land and water. N° of communities that adopt environmental management practices by type of action. 	<ul style="list-style-type: none"> Technical reports of the component. Reports and statements of ESU. Direct field observation. 	<ul style="list-style-type: none"> Riverside communities organize themselves and participate in community activities. Over six years there will be sufficient evidence and knowledge to implement environmental management and river basin action, in spite of natural resources degradation.
COMPONENT : RURAL INVESTMENT FUND				
<p>Outcome 7: Rural Investment Fund</p> <p>Organizations and beneficiary groups begin to participate in the cofinancing and execution of projects and mini-projects regarding infrastructure, production, small rural business, crafts, etc. in line with the strategic development plan for the <i>comarca</i>.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Through the eighth year of execution, USD 7.3 million will be invested in public-works projects: rural roads, small bridges, pedestrian paths, etc. 200 organized groups (4 000 beneficiaries) will raise and cofinance the execution of 150 business projects and other community activities. The investment required reaches a total of USD 1.45 million. USD 1.25 million will be disbursed for the cofinancing of community projects, environmental activities and watershed management. 	<ul style="list-style-type: none"> Volume of project resources managed by organization and community. Volume of resources provided by community organizations. N° of executed projects by type of intervention (public, productive, crafts, tourism, etc.) N° of beneficiaries by type of project. 	<ul style="list-style-type: none"> Project documents. Progress reports and project execution. Technical reports of the component Reports and statements of the ESU. 	<ul style="list-style-type: none"> The different types of projects are in accordance with the strategic plan. Formulated projects are technically, economically environmentally and socially feasible. In addition they are innovative. Cofinancing for community projects is conceived as a starting point, or seed capital.

MAIN ACTIVITIES

Outcome 1: Strengthening of Human and Social Capital	Outcome 4: Marketing and Rural Business	Outcome 6: Environmental Microwatershed Management
1.1. Organization of the execution system of the training programme. 1.2. Establishment of institutional agreements for educational promotion, health and training. (Ministry of Education, Universities, INAFORP, UNFPA and NGOS). 4.1. Establishment of basic conditions and activities for the implementation of the gender focus of the project. 1.3. Establishment of the education and schooling systems for indigenous people. • <i>Scholarship Fund for primary, secondary, technical and university education</i> • <i>Bilingual Schooling Programme for indigenous people</i> 1.4. <i>Implementation of the Project Nursery Programme, for indigenous women and men.</i> (Tobigá Bügün). 1.5. Establishment of a reproductive health programme for 64 rural communities. 1.6. Establishment and Development of the training Programme. • <i>For beneficiaries and organizations for community and institutional strengthening in: development management (projects, plans, etc.), organization, working skills (for migrants, etc.) management and environmental conservation, awareness on gender equity, and awareness on reproductive health</i> • <i>For MPU technicians, service providers, NGOs and others on: recycling and strengthening on rural development knowledge, environment and resources, systematization, gender, and marketing.</i> 1.7. Establishment of a Communication and Dissemination Programme (radio programmes, dissemination material, pamphlets, etc.). 1.8.	4.2. Establishment of inter-institutional agreements for training and technical assistance activities (IMA, SONDEAR, INAFORP, IPAT, IPACOOOP, FUNDARTE and NGOs). 4.3. Develop the training plan on marketing and rural business. • General training for PMU technicians and service providers on marketing and entrepreneurial management. • Specific training for technicians of service-provider and economic-organization leaders on technology and management. 4.4. Establishment of the transversal focus of the project regarding entrepreneurial vision. 4.5. Establishment of the central support service on marketing and small business. • Identification and formulation of projects on rural business. • Technical assistance implementation with NGOs. • Provision of information on markets and commercial contacts. • Organization of round tables on business products and services dissemination. • Systematization on the pilot experiences regarding RB. 4.6. Technical assistance for project execution and RB.	6.1. Environmental management of microwatersheds • Identification of high watersheds, fundamental for water gathering. • Promote community work for the improvement of watersheds. • Replicate successful experiences in other microwatersheds in the region. • Promote the reforestation of river basins. 6.2. Forestation • Promote the restoration of hidden forests with native species.(Pacific Ocean zones.). • Promote the protection, and renewal of existing forests. (Atlantic Ocean Zone.). • Establish a methodology to resolve conflicts. (water, forests, etc.) 6.3. Pollution and waste management • Diagnosis of the environmental pollution by litter, and its effects on human health. • Promote actions for waste management.
Outcome 2: Strategic Plan and Geographical Information System	Outcome 5: Generation and Validation of Technologies	Outcome 7: Rural Investment Fund
2.1 For the strategic development plan: • Identification of existing available secondary information • Analyse and discuss the obtained information with people involved • Detect and organize primary information • Formulate Plan's Objectives and hypothesis • Analyse and agree upon plan's outcome on workshops • Organize local, regional, national workshops, for discussions and plan validation • Publish and disseminate the document of the strategic plan 2.2. For the Geographical Information System: • Identify information sources and its formats • Organization and installation of GIS (software network, etc.) • Operation and permanent feed back information to the system • Personnel training in GIS operational procedures • Report, periodically, systematized and required information	5.1. Inter-institutional agreements with DIAP and others. 5.2. Analysis of the existing agronomic scientific information. 5.3. Analysis of the agro-ecological characteristics of the area. 5.4. Develop adequate technological components to the framers needs. 5.5. Prove and validate agro-technological components with beneficiaries. 5.6. Evaluate the adequacy of generated technologies. 5.7. Disseminate the existing technological components.	7.1. Establishment and equipping of the component. 7.2. Implementation of the investment fund regulations. 7.3. Establishment of verifying committees and project approvals. 7.4. Pre-investment and formulation studies of different projects. 7.5. Management and cofinancing of RB productive and viable projects. 7.6. Follow-up to the execution of cofinanced projects.

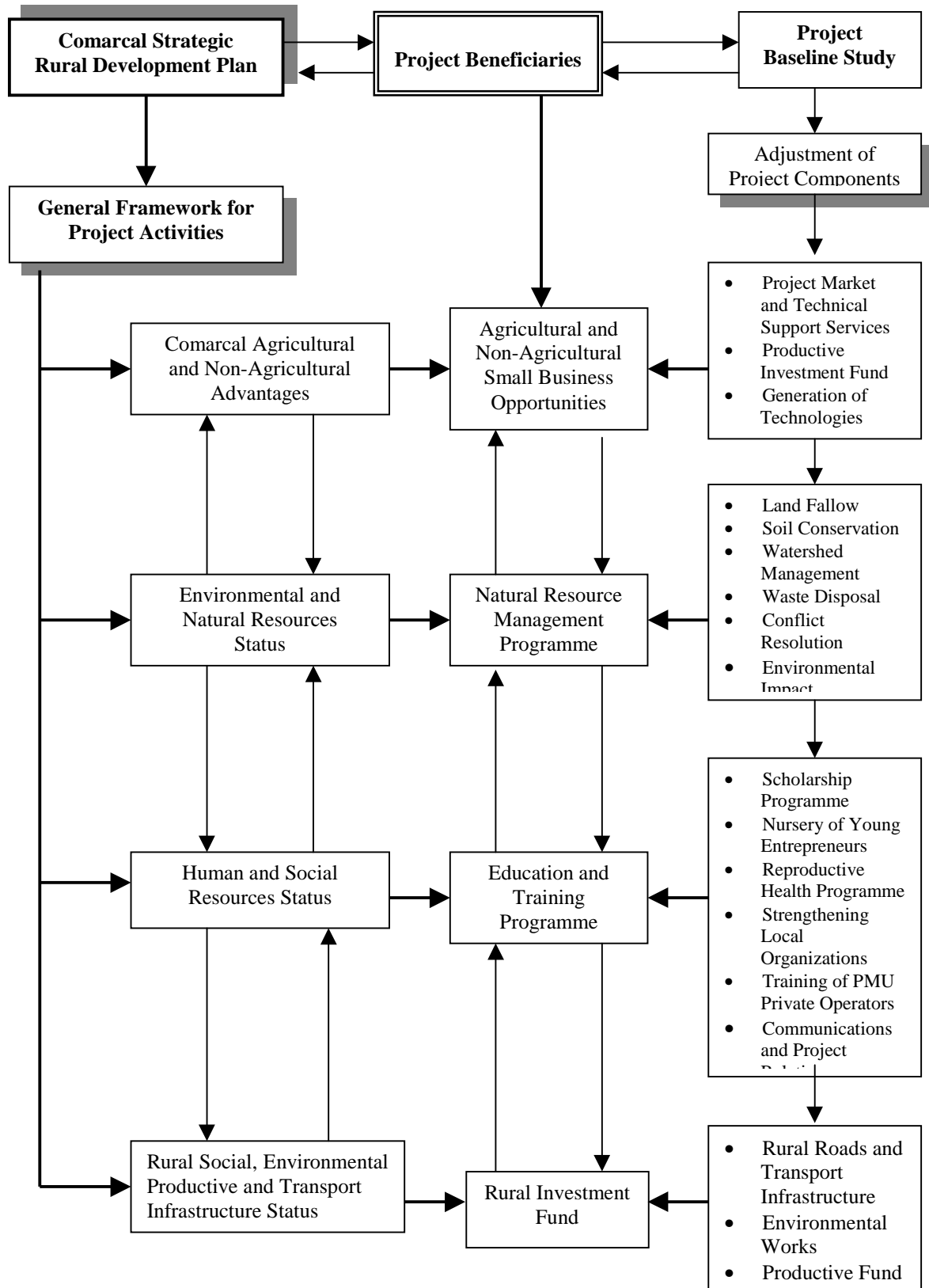


Outcome 3: Private System of Technical Assistance (PSTA)	Activities Related to Gender
3.1. Promotion and organization of PSTA 3.2. Establishment of inter-institutional agreements to operate PSTA. 3.3. Focalization and elaboration of rural participatory diagnosis, within the Intervention Domain communities.(ID). 3.4. Disseminate technological components to the farmers of the area. 3.5. Promote agricultural and commercial technological components. 3.6. Develop training and self-training workshops with farmers. 3.7. Establishment of demonstration plots.	These activities aim to break down inequity barriers between women and men so as to provide women with the possibilities to develop themselves. 8.1. Establishment of the gender technical unit (GTU). 8.2. Support in the staff selection of GTU. 8.3. Gender awareness and training to GTU and other levels. 8.4. External consultancies and impact-effect studies on gender. 8.5. Permanent coordination between the project and IFAD's ProGender. 8.6. Installation of mobile infant nurseries. 8.7. Gender-methodology training for technical teams. 8.8. Educational programme mainly for illiterate girls and young women. 8.9. Establishment of the reproductive health programme. 8.10. Time saving and reorganization of domestic work.





PROJECT OPERATIONAL FLOW CHART



CUADROS DE COSTOS Y FINANCIACION
Costos por componente y por año – Costo base. En miles USD

Categorías de Gasto	Años									Divisas	
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	Total	%	Monto
I. Costos de Inversión											
A. OBRAS CIVILES, VEHICULOS Y EQUIPOS											
1. Obras civiles	866	360	-	-	-	-	-	-	1 226	15	184
2. Vehículos y Equipos											
Vehículos	218	-	-	-	198	-	-	-	416	85	354
Equipos	171	-	-	-	75	-	-	-	246	77	190
Subtotal Vehículos y Equipos	388	-	-	-	274	-	-	-	662	82	543
Subtotal OBRAS CIVILES, VEHICULOS Y EQUIPOS	1 254	360	-	-	274	-	-	-	1 888	39	727
B. CONVENIOS Y CONTRATOS DE SERVICIOS											
1. Convenios y Contratos de Servicios Técnicos											
Contratos de Extensión y Asistencia Técnica	57	417	827	960	942	777	640	46	4 667	8	357
Convenios y Contratos de Servicios Técnicos, Estudios, Consultorías y Auditorías	1 220	754	673	721	640	622	141	170	4 941	13	659
Subtotal Convenios y Contratos de Servicios Técnicos	1 277	1 170	1 500	1 681	1 582	1 399	782	216	9 608	11	1 016
2. Convenios y Contratos de Capacitación	293	514	748	833	745	1 146	12	7	4 297	5	229
Subtotal CONVENIOS Y CONTRATOS DE SERVICIOS	1 570	1 684	2 248	2 514	2 327	2 545	794	223	13 905	9	1 245
C. FONDO DE INVERSIONES											
1. Fondo de Inversiones	200	1 216	1 815	2 554	2 738	840	453	203	10 018	-	-
Total Costos de Inversión	3 024	3 260	4 063	5 068	5 338	3 385	1 246	426	25 810	8	1 972
II. Costos Recurrentes											
A. GASTOS DE OPERACION											
1. Salarios y Honorarios	488	488	488	488	488	488	442	375	3 744	-	-
2. Gastos Operativos	171	155	162	154	162	153	156	148	1 261	5	62
Total Costos Recurrentes	659	642	650	642	649	640	598	523	5 004	1	62
Total COSTO BASE	3 683	3 903	4 713	5 710	5 987	4 026	1 845	949	30 815	7	2 034
Contingencias Físicas	127	110	119	131	131	169	65	15	865	8	70
Contingencias de Precios	31	73	132	204	272	332	172	105	1 321	8	102
Total COSTOS DEL PROYECTO	3 841	4 086	4 964	6 044	6 390	4 527	2 081	1 068	33 000	7	2 206
Impuestos	221	189	204	223	231	234	126	81	1 509	-	-
Divisas	730	259	183	220	470	223	82	39	2 206	-	-



Resumen de costos del proyecto por categoría de gasto
En miles de USD

Categorías de Gasto	Local	Importado	Total	% Divisas	% Costo Base Total
I. Costos de Inversión					
A. OBRAS CIVILES, VEHICULOS Y EQUIPOS					
1. Obras civiles	1 042	184	1 226	15	4
2. Vehículos y Equipos					
Vehículos	62	354	416	85	1
Equipos	56	190	246	77	1
Subtotal Vehículos y Equipos	119	543	662	82	2
Subtotal OBRAS CIVILES, VEHICULOS Y EQUIPOS	1 161	727	1 888	39	6
B. CONVENIOS Y CONTRATOS DE SERVICIOS					
1. Convenios y Contratos de Servicios Técnicos					
Contratos de Extensión y Asistencia Técnica	4 310	357	4 667	8	15
Convenios y Contratos de Servicios Técnicos, Estudios, Consultorías y Auditorías	4 282	659	4 941	13	16
Subtotal Convenios y Contratos de Servicios Técnicos	8 592	1 016	9 608	11	31
2. Convenios y Contratos de Capacitación	4 068	229	4 297	5	14
Subtotal CONVENIOS Y CONTRATOS DE SERVICIOS	12 660	1 245	13 905	9	45
C. FONDO DE INVERSIONES					
1. Fondo de Inversiones	10 018	-	10 018	-	33
Total Costos de Inversión	23 839	1 972	25 810	8	84
II. Costos Recurrentes					
A. GASTOS DE OPERACION					
1. Salarios y Honorarios	3 744	-	3 744	-	12
2. Gastos Operativos	1 198	62	1 261	5	4
Total Costos Recurrentes	4 942	62	5 004	1	16
Total COSTO BASE	28 781	2 034	30 815	7	100
Contingencias Físicas	795	70	865	8	3
Contingencias de Precios	1 219	102	1 321	8	4
Total COSTOS DEL PROYECTO	30 794	2 206	33 000	7	107



Financiamiento por categorías de gasto
En miles de USD

Categorías de Gasto	GOVERNMENT		BENEFICIARIOS		FIDA		Total		Divisas	Local (Excl. Imptos.)	Aranceles e Impuestos
	Monto	%	Monto	%	Monto	%	Monto	%			
I. Costos de Inversión											
A. OBRAS CIVILES, VEHICULOS Y EQUIPOS											
1. Obras civiles	68	5	-	-	1 299	95	1 367	4	205	1 094	68
2. Vehículos y Equipos											
Vehículos	22	5	-	-	412	95	434	1	369	43	22
Equipos	14	5	-	-	261	95	275	1	212	49	14
Subtotal Vehículos y Equipos	35	5	-	-	673	95	709	2	581	92	35
Subtotal OBRAS CIVILES, VEHICULOS Y EQUIPOS	104	5	-	-	1 972	95	2 076	6	786	1 186	104
B. CONVENIOS Y CONTRATOS DE SERVICIOS											
1. Convenios y Contratos de Servicios Técnicos											
Contratos de Extensión y Asistencia Técnica	269	5	-	-	5 107	95	5 376	16	402	4 704	269
Convenios y Contratos de Servicios Técnicos, Estudios, Consultorías y Auditorías	252	5	-	-	4 946	95	5 199	16	687	4 259	252
Subtotal Convenios y Contratos de Servicios Técnicos	521	5	-	-	10 053	95	10 574	32	1 090	8 964	521
2. Convenios y Contratos de Capacitación	242	5	-	-	4 602	95	4 845	15	257	4 345	242
Subtotal CONVENIOS Y CONTRATOS DE SERVICIOS	763	5	-	-	14 656	95	15 419	47	1 347	13 309	763
C. FONDO DE INVERSIONES											
1. Fondo de Inversiones	1 544	15	2 000	20	6 473	65	10 018	30	-	10 018	-
Total Costos de Inversión	2 411	9	2 000	7	23 101	84	27 512	83	2 133	24 512	867
II. Costos Recurrentes											
A. GASTOS DE OPERACION											
1. Salarios y Honorarios	2 618	65	-	-	1 385	35	4 004	12	-	3 433	570
2. Gastos Operativos	971	65	-	-	514	35	1 485	5	73	1 340	72
Total Costos Recurrentes	3 589	65	-	-	1 899	35	5 488	17	73	4 773	642
Total de Desembolsos	6 000	18	2 000	6	25 000	76	33 000	100	2 206	29 286	1 509

Desembolsos anuales por fuente de financiamiento
En miles de USD

Fuente de Financiamiento	Años								
	2002	2003	2004	2005	2006	2007	2008	2009	Total
Beneficiarios	40	243	362	510	547	168	90	40	2 000
FIDA	3 182	3 105	3 745	4 545	4 804	3 610	1 425	584	25 000
Gobierno de Panamá	619	738	856	990	1 039	749	566	444	6 000
Total	3 841	4 086	4 964	6 044	6 390	4 527	2 081	1 068	33 000





ORGANIZATION AND MANAGEMENT

